



聯 合 國

聯合國巴勒斯坦問題
和解委員會
工作進度報告書

起訖日期：一九五一年一月二十三日至十一月十九日

大 會

第六屆會：正式紀錄
補編第十八號(A/1985)

紐約

聯 合 國

聯合國巴勒斯坦問題
和解委員會
工作進度報告書

起訖日期：一九五一年一月二十三日至十一月十九日



大 會

第六屆會：正式紀錄
補編第十八號(A/1985)

紐 約

註

聯合國文件均以大寫字母附以數字編號，凡提及此種編號即指聯合國之某種文件而言。

目 次

	頁次
A. 委員會自一九五一年一月二十三日至七月十五日的活動.....	1
B. 召集巴黎會議.....	1
C. 巴黎會議(一九五一年九月十三日至十一月十九日).....	2
D. 委員會的綜合性提案.....	3
E. 以色列代表團對委員會各提案之意見.....	7
F. 亞拉伯代表團對委員會各提案之意見.....	8
G. 結論.....	9

附 件

A. 亞拉伯人在以色列境內所放棄財產的估值.....	10
B. 一九五一年十月六日和解委員會主席致埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞 四國代表團及以色列代表團函，連同附錄.....	14
附錄一。一九五一年九月二十八日以色列代表團向和解委員會所提 以色列政府與埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國政府分別訂 立互不侵犯條約草案.....	15
附錄二。一九五一年十月三日埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國代表 團向和解委員會提出之聲明草案.....	15
C. 一九五一年十一月十九日和解委員會主席致埃及、約旦、黎巴嫩及敘 利亞四國代表團及以色列代表團函，連同附錄.....	16
附錄一。一九五一年十一月十四日和解委員會與以色列代表團舉行 會議的簡要紀錄.....	16
附錄二。一九五一年十一月十四日和解委員會與各亞拉伯代表團舉 行會議的簡要紀錄.....	19

向聯合國祕書長所提 工作進度報告書

起訖日期：一九五一年一月二十三日至十一月十九日

A. 委員會自一九五一年一月二十三日至七月十五日的活動

一、和解委員會自從一九五一年一月底由聯合國會所返回中東以後即常駐在耶路撒冷的會所，並與各有關政府及當局保持聯繫。

二、在這個期間內，委員會根據一九五〇年十二月十四日大會決議案三九四(五)給委員會的指示及一九五〇年十二月二日決議案三九三(五)給聯合國難民救濟工賑處的指示，曾與該工賑處保持密切聯繫。委員會與工賑處主任及其諮詢委員會曾於耶路撒冷及貝魯特舉行會議若干次，這兩個機構的祕書處曾保持密切聯繫。

三、委員會依照一九四九年八月十一日安全理事會決議案的決定，與聯合國休戰督察團參謀長保持聯繫。委員會曾隨時將其工作情形詳細告知參謀長，而參謀長亦曾將關於休戰督察團工作的發展情形詳細告知委員會。這種情報對於委員會的擬訂其工作計劃非常有用。

四、一九五一年三月二十九日委員會接獲以色列政府來函一件，內稱伊拉克政府曾於該月月初頒佈立法一項，規定對於凡曾登記移民以色列的伊拉克猶太人的財產一律予以沒收。以色列政府通知委員會稱它覺得必須採取措施來保護受該項立法影響的猶太人，並因此決定在解決關於亞拉伯人在以色列境內所放棄的財產而發生的義務時，將顧及在伊拉克境內所沒收的猶太人財產的價值。委員會在通知獲悉該函時，曾說明關於該函所引起的權限及實體問題它將保留在適當時期提出意見之權。同時，委員會將該函抄送伊拉克政府及其他亞拉伯各國政府，供其參考。

五、一九五一年四月二十八日聯合國祕書長在其游歷中東時曾訪問耶路撒冷委員會會所。他曾與委員會各委員晤談，並討論委員會工作之各方面。

六、委員會在這個時期中的主要任務係完成一九五〇年十二月十四日大會決議案指示委員會設立的難民事務處。該決議案，除其他事項外，指示委

員會“設立事務處，在該委員會指導下辦理下列事項：

“(a) 依照大會決議案一九四(三)第十一段之規定，擬定其認為必要之估計及支付償金數額之辦法；

“(b) 擬訂可行辦法，以便實現上述決議案第十一段之其他目的；

“(c) 續與關係各方商議關於保護難民權利、財產、利益之措施。”

七、一九五一年五月十五日委員會函告以色列政府及埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞各國政府難民事務處業已成立。同時，委員會曾請以色列政府保證未曾採取今後亦決不採取任何可能妨礙該事務處所負任務的措施。關於該項請求迄未獲得答覆。

八、委員會的難民事務處主任 Mr. Holger Andersen 於一九五一年五月二十二日到達耶路撒冷，該事務處的設置事宜即於是日完成。委員會曾會同 Mr. Andersen 決定難民事務處推進工作的一般政策，並決定派償金問題專家委員會的三位委員協助 Mr. Andersen 工作，償金問題專家委員會是委員會於一九五〇年十月中決定設立的。因此，事務處的職員中計有法律專家一人，經濟問題專家一人，及土地問題專家一人，該事務處會所設立於耶路撒冷，嗣後曾與有關五國政府之代表及難民的發言人與關於亞拉伯財產問題的各專家舉行商談。根據是項商談結果，難民事務處曾訂定各項研究，以爲可能擬訂解決難民問題實際辦法的根據。

九、委員會因等待這些研究的完成，於六月一日停止舉行會議，和解委員會的法國代表 Mr. Claude de Boisanger 於七月十五日由 Mr. Léon Marchal 繼任。

B. 召集巴黎會議

一〇、委員會各委員於七月底在日內瓦舉行特別會議，審議委員會的未來工作。根據是項討論結

果，並參酌難民事務處的研究所得，委員會決定依照一九五〇年十二月十四日大會決議案第一段的規定，邀請埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國政府及以色列政府會同委員會商討彼此間一切待決問題的解決辦法。

——。委員會知道在過去三年中在大會所賦與它的任務規定範圍內調和雙方意見的一切努力均已失敗。但是，在這個討論期間，雖未獲得結果，各方的意見已經昭然若揭。委員會相信在向大會第六屆會提出報告以前，應當積極利用該項業已闡明的意見來擔負起大會於一九四八年十二月十一日所通過的決議案一九四(三)所特別賦予委員會的調解任務。該決議案的第二段(a)授權委員會在其認為必要時，擔任大會一九四八年五月十四日決議案一八六(S-2)賦予聯合國巴勒斯坦調解專員之任務。因此，委員會決定在其現有任務規定範圍內再作一度努力。它深知這次新的努力的成功有賴於各方對於獲得和平解決的誠意及其為達成是項目標而作必要讓步的決心。委員會亦覺得它最好在大會於巴黎開始舉行會議的時候即向其作詳細報告。

一二。委員會已在其一九五〇年十月二十三日補充報告書中指出「停戰協定完全是軍事性質，其旨在使休戰與達成最後和平期間能有一過渡階段，所以應對這個制度考慮更改或修正。在本年年初在停戰線上發生的一連串的爭端，更使委員會相信必須從消滅過去三年中妨礙一切和解的衝突的途徑，來使各有關國家間的關係重新安定及正常化起來。

一三。委員會於八月十日邀請各有關政府派遣代表出席將於一九五一年九月十日在巴黎開幕的會議。委員會在其邀請書中曾指出一九五〇年十二月十四日大會決議案通過以後，委員會曾不斷為巴勒斯坦情況所引起的問題謀求解決。委員會根據大會一九五〇年十二月十四日的指示設立難民事務處，以資擬訂解決難民問題的某種實際辦法，來執行該決議案第二段所賦予委員會的義務。委員會現在相信它在一九五〇年十二月十四日決議案第一段下所擔負的義務應當可以履行了，因此準備再度努力來協助各方解決彼此間待決的難民問題及其他問題。在擬議舉行的討論期間，委員會準備就特定問題，提出特定解決辦法備供各方考慮，以執行其調解任務。

一四。委員會的邀請已為所有關係政府接受。在接受是項邀請時，各亞拉伯政府特別提到以前的

一件來函(一九五〇年四月十四日)，其中指出它們認為委員會應當擔負調解的任務，向各方提出提案。它們同時並力言這些提案應當是實施聯合國的決議案的，各亞拉伯政府對於難民問題又曾重申其態度，並請求實施聯合國關於巴勒斯坦問題的各決議案。它們再度聲明願意繼續與委員會合作。

一五。以色列政府在接受委員會的邀請時，亦曾重申其與委員會合作的政策。但是，它指出若要達成真實的效果，必須依賴各方參加會議的精神，並建議委員會請有關各方提出保證：它們認定謀求一切待決問題的最後解決為舉行會議之目標。以色列政府再度堅持必須與各亞拉伯國家舉行直接談判，不論其是否由委員會主持。它又對於由委員會提出提案以供各方考慮的程序是否有效一節提出疑問。

一六。委員會備悉各方所提意見，但認為它們接受委員會的邀請，就等於它們接受委員會所建議的程序，這種程序不能為了任何一方所提出的片面保留而更改。當然各方在進行商談時，可以自由拒絕委員會的任何提案。

C. 巴黎會議

(一九五一年九月十三日至十一月十九日)

一七。委員會於九月十三日上午與各亞拉伯代表團，並於是日下午與以色列代表團於巴黎格里龍旅館(Hôtel de Crillon)舉行首次正式會議。在討論委員會所提各項提案的實體以前，委員會希望使各方切實明瞭它所準備採用的程序，和使它決定採用這個程序的理由。這是在與各代表團舉行初次會議時由主席宣讀一項聲明的方法來進行的。

一八。這項聲明指出委員會在擬訂向各代表團所提各提案時遵循兩項考慮：公平與現實。委員會曾設法顧到過去三年中爭議各方所表示的各項意見，以及各種政治、社會及經濟的現實問題。委員會深信必須對巴勒斯坦問題作全部的審議，並且必須在一種公平及現實的彼此互讓的精神下謀求解決。

一九。委員會的審議全部巴勒斯坦問題，是依據大會給它的指示。委員會推進工作所根據的——亦是各代表團與委員會進行合作所根據的——大會決議案曾加重指出巴勒斯坦問題的一般性質。委員會在擬定提供會議討論的各項調解提案時，它是記得大會曾指示它協助各國政府及有關當局謀求彼此間一切待決問題的最後解決。這同一決議案曾教請爭議各方以談判方式謀求協議，以冀彼此間的一切

¹ A/1367/Add.1。

待決問題獲得最後解決。該項要求的意義以及該決議案特別注重巴勒斯坦問題各個因素互相依賴的一個事實是決不會被人忽略的。

二〇。在主席的聲明中，他曾說明根據過去經驗，若就該決議案斷章取義特別注重這一段或那一段，對於巴勒斯坦和平的促進是沒有什麼幫助的。所有各個部份都是必要的，但是它們祇有在依照一個整個的計劃聯繫起來的時候纔能發生效用。例如，該決議案指示委員會設法推進難民的回籍、重新定居及復原工作，而委員會在擬訂向會議提出的提案時並沒有忘記這一點。它同時亦沒有忘記同一決議案所指示的設法促使各國政府訂立辦法，以促進該區域之經濟發展，包括使用港口及飛機場及利用交通通訊設備之辦法。他在該聲明中指出：在一方面要在一個有幾十萬前途茫茫無家可歸的難民的區域內謀求健全的經濟發展是不可能的。在另一方面，在一個缺乏經濟發展的區域內，難民——就這一點而論，即使非難民亦然——是無法在任何地點安全定居的。

二一。這個問題的各方面之間的連帶關係，是顯而易見無法忽視的。和解委員會在斟酌向各方提出調解提案時並未忽略這一點。委員會在擬訂這些提案的時候，它認為難民問題的任何解決辦法必定要由以色列提出重要的承允。但是它同時又認為除非以色列能夠從它的鄰國獲得關於其國家及經濟安全的合理保證，就不能希望以色列能提出這些承允。委員會所提關於難民問題的解決辦法預期有許多難民將被遣返回籍及併入以色列，其餘難民則在各亞拉伯國家內重新定居。這種辦法必須要開闢更多的土地始克實現，利用開發土地及改良灌溉辦法以及由各方訂立利用水源協定以促其成。這些協定將牽涉到現有停戰協定的修改或擴充範圍，以及適當經濟辦法的訂立。

二二。在主席的聲明中，他又指出所有爭議各方在討論開始時必須表示願意尊重彼此的安全及免受襲擊的權利及避免互相採取作戰或敵對行為以恢復巴勒斯坦永久和平的決心。否則對於現有問題謀求解決辦法的工作上就無法獲得具體進步。

D. 委員會的綜合性提案

二三。委員會根據主席開幕詞中所提出各項意見向各方提出了一項綜合性提案，以供它們審議。這些提案於九月十七日提交各亞拉伯代表團，於九月二十一日提交以色列代表團。在進行討論各提案以前，各方應先作一維護和平的聲明；委員會建議該

項聲明應以前文的方式來表達。委員會所擬前文及各項提案的案文如下：

“前文

“埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國政府及以色列政府，根據聯合國會員國及停戰協定簽約國之義務，鄭重聲明各該國政府之意向，並將採取完全以和平程序解決目前或將來之一切糾紛，避免使用武力或敵對行動，絕對尊重彼此應有安全及無懼被襲之權利，並依此辦法促進巴勒斯坦和平之重建。

“提案

“一。各關係政府應就一九四八年之戰爭所釀致之戰事損失達成協定；依照委員會之意見，該項協定應包括埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國政府與以色列政府互相抵消彼此所提要求之規定；

“二。以色列政府應同意准許以色列國家經濟所能吸收，且本人亦願意回籍與鄰里和睦相處之特定數額的亞拉伯難民，被遣回籍。

“三。以色列政府承允付給未經遣返回籍難民所放棄財產之償金，其總額應根據委員會難民事務處之估計而定；償付計劃應由一聯合國董事會所設立之經濟及財務專家特別委員會根據以色列政府償付能力訂定之，個人要求償金案件應由聯合國董事會處理之；

“四。埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國政府及以色列政府應同意彼此將所有凍結之銀行存款解凍，並以英鎊付給之；

“五。以色列政府及埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國政府應同意在聯合國主持下並根據過去三年之經驗考慮或修正其所訂之各項停戰協定，特別有關下列各問題：

“(a) 領土之調整，包括非武裝地帶在內；

“(b) 國際水流管理局之設立，以資處理約旦河及耶木克河 (Yarmuk River) 及其支流以及鐵別里亞湖 (Tiberias Lake) 湖水問題；

“(c) 迦薩 (Gaza) 地帶之處置；

“(d) 海發自由港之設立；

“(e) 以色列及其鄰國邊界章程之訂立，特別注重自由出入耶路撒冷區域之神聖處所——包括伯利恆在內——之需要；

“(f) 分界處衛生，麻醉品及違禁之管制；

“(g) 促進該區域內經濟發展之辦法：恢復以色列及其鄰國間之交通及經濟關係。”

二四．主席開幕詞中已經說過，委員會相信必須對巴勒斯坦問題作全部的考慮，並且必須在一種公平和現實的彼此互讓的精神下來謀求解決辦法，不應當提出優先討論的問題來妨礙談判的進行。因此，委員會明白指出它所提的各項提案是屬於綜合性的，其所有各部份都應當予以自由討論。雖然，委員會認為倘若各當事國能發表一項關於它們的和平態度及決心促進巴勒斯坦之和平的聲明，則必能創造良好的空氣來討論委員會的各項提案。

二五．委員會在擬訂它認為內容平衡完整的五項提案時，它是根據它過去三年中處理巴勒斯坦問題各項枝節問題所獲得的經驗。委員會亦充分利用難民事務處為它所準備的各項研究。委員會擬訂這些提案時，存心要遵照大會的各項指示並符合當時情形的實際需要。委員會認為倘若它的提案中所列各項問題能夠獲得解決，那就消滅了巴勒斯坦問題最後解決的主要障礙，同時並可進而修改各項停戰協定，使這些協定的範圍擴充，性質穩定。

二六．關於委員會的各項提案中有關戰事損失問題的第一點，委員會曾詳細考慮有關戰事損失要求的國際法原則。依照委員會的意見，若設法根據是否違反國際法規定來決定各當事國在一九四八年巴勒斯坦戰爭中賠償損失的要求，那就決不能獲得實際結果。一方提出對方曾採取違反戰爭法的行動的指控，被控的一方通常都會答稱該項指稱行動的發生乃係戰爭所產生的自然結果。在目前的事態中，這些指控將使談判與和平解決的希望離得更遠。同樣的，倘若每一方都堅稱對方必須接受發動戰爭的責任，因此必須賠償國家本身及其國民所受損失，據而提出賠償戰事損失的要求，委員會相信結果必致引起一個政治性的辯論，而這種辯論勢將延緩甚或妨礙巴勒斯坦問題的解決。追溯這次衝突的淵源以求決定發動戰事之責任的任何企圖，委員會認為是一種開倒車的辦法。

二七．交戰國在戰後索取賠償之事在歷史上雖然不乏先例，但是在若干場合中，在法律上應可為其本身或其國民所受損失提出這種要求的國家，為達成永遠和平起見，曾互相放棄其賠償戰事損失的要求。委員會認為在目前的事態中，互相放棄賠償戰事損失要求是與聯合國的一般原則及宗旨相符合的。因此，和解委員會促請各當事國同意互相抵消其因一九四八年戰爭所釀成損失的賠償要求。

二八．委員會在提出有關遣送難民回籍的提案（第二點）時，它知道謀求解決難民問題的任何人所

面對的第一個困難問題，就是如何在難民本身的願望與任何擬議解決辦法的實際可能性之間取得協調；因為難民問題中的這兩個方面互相牽涉，彼此有連帶關係。遣送回籍與重新定居的具體條件當然會影響難民的願望，而這種願望的表示也會決定任何遣送計劃的範圍。

二九．當大會於一九四八年首次決定應准難民回到老家的時候，假定他們在逃亡時所放棄的土地及房屋大部份仍係原封未動，未經佔用。因此，使他們回籍的工作並不發生任何困難；所有必須做的工作就是請那些願意回籍的難民回家，重理他們一度間斷的日常生活；也許由於國際團體稍給一些經濟援助。和解委員會所受命促進的就是這一類的回家運動。

三〇．由於委員會所負促進任務範圍以外的其他理由，這項運動未能實現。各當事國對於這個問題所採取的態度是盡人皆知的——這種態度已使難民問題陷入嚴重的僵局。各亞拉伯國家，至少在原則上堅持先要解決難民問題，然後纔肯同意討論其他待決問題。照它們的意見，祇有在以色列無條件接受難民有被遣回籍權利的條件下，難民問題纔能獲得解決。在另一方面，以色列卻堅稱如果不謀整個問題的全部解決，而想單獨解決牽涉到遣送工作的難民問題，那是不可能的。至於難民回籍的權利問題，以色列拒絕接受一項可能使它牽涉到漫無限制的遣返難民回籍工作的原則。

三一．委員會對於這兩個不同的意見無法予以協調。

三二．不但如此，自從一九四八年以來，實際狀況已經有很大的改變。難民所放棄的區域目前已為人佔用，任何回鄉運動必須要有以色列政府的積極合作纔能慎重計劃與執行。因此，該政府必須要有確切和具體的數字以為促進工作的根據，使它能將遣返難民回籍計劃與它本身的經濟歸併起來。在另一方面，凡自願回籍的難民亦同樣地應當完全明瞭它們被遣回籍的確切條件。委員會相信滿足這兩項要求，乃是對於解決難民問題的最重要關鍵。

三三．委員會在向各理事國提出有關難民回籍的提案時，它認為大家必須顧到難民的願望和那些決定回家並願與鄰里和睦相處的難民的公開表示，以及回籍難民能在以色列國民生活中得其所的可能性。因此，委員會建議與以色列根據這些條件共同考慮決定可以遣返回籍難民人數的方法。

三四．委員會確切知道在提出一個關於遣送難民回籍可以實行的提案時，任何這類具體的提案可能被認為不符一九四八年十二月十一日大會決議案一九四(三)第十一段文字的嚴格解釋。在另一方面，倘若雙方因關注難民們的最高利益而願意稍為改變它們的原有立場，以求達成解決難民問題的可行及現實辦法，則委員會的各項提案纔能獲得圓滿效果。

三五．委員會在提出關於付給償金問題的第三項提案(第三點)以前，曾實行對亞拉伯難民所放棄的財產價值作一估計。委員會的難民事務處曾根據一九五〇年十二月十四日大會決議案的規定作該項估值(附件A)。

三六．難民事務處估計亞拉伯難民所放棄的土地面積為一六.三二四方公里，其中四.五七四方公里是可以種植的。這項估計不包括解除武裝區域及耶路撒冷無人區域。“土地”一辭係指不動產而言，房屋及樹木均在土上，故認作土地的一部份，其價值亦一併估計。事務處估計這些被放棄土地的總值為一萬萬巴勒斯坦鎊，其分配如下：

	巴勒斯坦鎊
鄉村土地.....	69,500,000
都市土地(耶路撒冷不在內).....	21,500,000
耶路撒冷土地.....	9,000,000
總計.....	100,000,000

三七．此項不動產的估值是根據此項土地目前使用價值依其生產額而擬訂的。但估計生產額的時候，事務處曾顧到都市及鄉村財產稅的評價數額，同時又曾就評價時至一九四七年十一月二十九日之間的價值增加加以適當調整，因事務處以一九四七年十一月二十九日為估計此項不動產價值的日期。委員會亦曾顧及若干對於巴勒斯坦在委任統治時期最後數年的情況具有經驗的專家們的意見。事務處對於除因都市正常發展而促成的地價增值外，未曾計及將來可能的地價增值。在都市區域外不能種植的土地的價值未經計入。

三八．委員會的難民事務處在設法估計亞拉伯難民的動產總值時，認為無法將所有動產作一估計，因為對於若干類動產無法通盤估計，同時它亦無法知道難民們帶走了何項財產和遺留了何項財產。因此，它祇能對於難民們出走以前所有動產的價值設法作一約略估計。事務處會計及下列各項財產：工業設備、商業貨物、摩托車輛、農具及牲畜、家用

雜物。事務處曾根據下列三項辦法來作初步估計，以期將所得三項結果作一比較：²(a) 亞拉伯人所放棄的不動產價值中的一個百分比：利用土耳其及希臘交換人口時多數為鄉村居民及多數為都市居民的案件中所採用的百分比。就亞拉伯鄉村及都市難民的情形所作估計應得總額為二一,五七〇,〇〇〇巴勒斯坦鎊；(b) 亞拉伯居民在巴勒斯坦於委任統治時期國民收入中的一個百分比。事務處認為這項百分比應為百分之四十，而亞拉伯難民所有動產價值的約數應為一八,六〇〇,〇〇〇巴勒斯坦鎊；(c) 亞拉伯人在委任統治時期所有各類動產的總價值。在這項總數中代表難民財產的部份應計一九,一〇〇,〇〇〇巴勒斯坦鎊。

三九．鑒於利用三項完全不同的方法所獲得這三個估計結果相差無幾的事實，委員會認為這些難民在出走以前所有動產的總值約為二〇,〇〇〇,〇〇〇巴勒斯坦鎊。

四〇．委員會認為巴勒斯坦鎊應當作與英鎊價值相同，而英鎊折合美元或其他通貨的比率應照付款時的通行兌換率計算。

四一．事務處對於亞拉伯人放棄財產的估計是根據各項停戰協定所規定的領土情況和這些難民在作是項估計時分佈的情形而定的。至於難民在其動產中所能帶走部份的估計價值以及動產中那些不能列入合併估計的財產價值問題，祇能由有關各方再作研究。除這些保留外，委員會認為這些代表亞拉伯人所放棄動產與不動產價值的總數是以色列政府欠這些難民的款項。雖然這些償金數字是通盤估計，但是委員會認為在分發償金時必須分別發給財產主人。因此，它認為根據難民事務處所估計的亞拉伯人放棄財產的價值總數，以色列政府首先應該付出這一筆款項，作為付給未經遣返回籍亞拉伯難民所放棄財產的償金。

四二．鑒於以色列的經濟情況，大家不能盼望以色列政府能於短期內清償全部債務。但是長期付款的辦法對於難民是無濟於事的。因此，委員會認為在以色列擔允償付的款項以後，有關各方應同意籌措是項款項及其支付方式的程序。在規劃這些程序的時候，必須顧到以色列的籌款能力。關於這一

² 難民事務處所能利用的關於巴勒斯坦問題在委任統治時期的統計數字提到“非猶太”居民，而未提“亞拉伯”居民。照事務處的意見，非猶太人而非亞拉伯的人數極少，實際上並不影響事務處的估計。

點，委員會覺得應指派一聯合國董事會，由該董事會來作個別付款的工作，並由經濟及財政專家若干人協助之，這些專家們應負責擬訂付款計劃的詳細內容。委員會難民事務處所作各項有關的研究可備供這些專家們的參考之用。

四三．委員會綜合提案中第四點所討論的凍結存款問題是委員會與各當事國自從一九四九年六月以來所商討的對象。一九四九年八月中曾設立一特別混合委員會，由專家三人組成，一人由各亞拉伯政府指派，另一人由以色列政府指派，由委員會派一人任主席。他們的磋商並未產生任何效果。他們想議定一項將亞拉伯人在以色列被凍結的銀行存款局部解凍的辦法，可是始終未獲成功。

四四．就凍結存款一事而論，存戶的主權、存戶姓名以及各戶數額均已調查清楚。在這方面，並無應作磋商之處，並且在這種情形下，應可立刻將存款付給各個別存戶。因此，委員會建議彼此應將凍結的存款全部解凍，其所付通貨應與當初存款時的價值相等，並須可以立刻兌換。委員會認為這樣的一項協議當可協助改進難民的生活狀況，並能促進和平關係的發展。

四五．委員會提出其提案中關於改訂或修正各停戰協定的第五點，意在使以色列能與埃及、約旦、黎巴嫩、及敘利亞同意進行商談改訂或修正其各項停戰協定或締結其他協定，其時間與地點另行決定。委員會曾在是項提案中列舉某數項問題，照委員會的意見，若將這些問題列入商談的議事日程中，也許是有所用處的。

四六．關於委員會所提提案中第五點的解釋，不應認為是指明倘若各當事國隨即同意舉行這種商談，實際的談判亦不能立刻就進行。

四七．委員會將各提案向各當事國提出以後，各亞拉伯代表團曾提出有關委員會的組織及其調解任務以及其調解提案所根據原則的問題。它們又問：委員會是否政府代表組成的機構，還是聯合國代表組成的機構。關於委員會所提出的調解提案，它們指出委員會對於大會業已決定的各點，其唯一任務是予以實施而已，而委員會若提出對於業已決定各點重加討論的提案，乃是超出了它的職權範圍。照它們的意見，決議案一九四(三)並未規定委員會在執行任務時——特別是關於難民應得償金及遣送回籍等問題——可有權宜處置的權力。

四八．委員會在答覆時指出：和解委員會是由三國組成的一個機構，它遵照大會指示協助各有關政府及當局對一切待決問題謀獲最後解決。委員會

是一個在大會的指示下進行工作的機構。三個國家的代表各自受他們本國政府的指示。

四九．委員會又指出它的任務規定及權力是在決議案一九四(三)及嗣後通過的各決議案所規定的。除了大會所規定的職權之外，委員會無權行使其他職權。根據決議案一九四(五)的規定，委員會所有的主要任務是“採取辦法，以協助各有關政府及當局最後解決雙方所有待決之問題”。大會在將是項責任賦予委員會時，它曾故意不將委員會的權力限制過嚴。相反的，大會曾希望委員會能夠運用它的判斷力來決定採受便利恢復巴勒斯坦和平的最好方法，並曾訓令委員會於必要時行使大會賦予聯合國巴勒斯坦調解專員的任務。

五〇．特別是在調解任務方面，委員會對於所有待決問題——大會曾提出具體建議的問題以及未曾提出建議的問題——不但有提出彼此互讓的現實提案的權利，並且有這種義務。委員會在擬訂它向各當事國提出的綜合性提案時，它並未漠視大會所通過的各項有關決議案。它曾慎重擬訂各項提案，以求實現這些決議案的精神，並促進各有關方面——各亞拉伯國家、以色列國、難民們以及國際社會——的最高利益。

五一．委員會在九月二十五日與各亞拉伯代表團舉行會議時，曾再度說明理由，為甚麼必須在綜合性提案之前以前文的方式插入一項互不侵犯的聲明。委員會根據了這些解釋的意義，請各代表團考慮並接受此項前文，俾得進行討論各項提案。

五二．各亞拉伯代表團曾重申其和平意向，並聲明它們認為各停戰協定即係有效及持久性的互不侵犯條約，此外無需其他聲明。這四個亞拉伯代表團不能接受委員會所建議的前文。嗣後它們又提出了一個它們自己擬定的案文，在這個案文中，它們向委員會保證願意促進建立一種為委員會繼續工作所應有的氛圍，及便利巴勒斯坦問題的和平解決。

五三．九月二十一日，以色列代表團答覆主席開幕辭稱：它願意接受像主席開幕辭中所指的一項聲明，以為促進和平的第一個步驟。嗣後，以色列代表團建議各當事國的重申和平意向應採簽訂互不侵犯條約的方式，以補充各項停戰協定。

五四．委員會並沒有想像到在現階段中締結正式條約，並且它認為在目前考慮這個問題未免過早。所以一方面，以色列提出的方式超過了委員會認為切合實際的和平意向的初步聲明，而另一方面，亞拉伯各國提出的方式還沒有滿足委員會在前文中所提出的要求。委員會雖曾與各亞拉伯代表團作若干

正式及非正式的廣泛討論，但是它始終未能使各亞拉伯代表團接受它所擬訂的前文。在這種情形之下，委員會認為爲雙方利益計，最好隨即從這個最初的階段進而討論各當事國間的一切待決具體問題。因此，委員會即於十月六日以公函（附件B）通知各當事國，內稱委員會認為雙方提出方式一舉便構成了審議委員會綜合性提案的根據，委員會因此準備與各代表團進行審議這些提案。

五五。以色列代表團不同意委員會的意見，認為各亞拉伯國家的聲明不能幫助建立一種可以作為審議委員會提案的根據的氛圍，並將此意於十月十四日以公函通知委員會。以色列代表團認為各亞拉伯政府所提出的聲明，與委員會請求各方所採步驟之間的差別是一種實體上的差別，而不僅是形式而已。各亞拉伯國家的聲明並未表示願意以委員會所指明的和平辦法來解決各當事國間的待決問題，也沒有重申願意遵守在聯合國憲章下所應負的義務。在各亞拉伯國提出的聲明中，它們未曾允諾不對以色列國採取敵對行爲。這一點就暗示它們採取一種態度，這種態度是安全理事會於一九五一年九月一日決議案中所認為與以色列及亞拉伯停戰協定的精神不符，並且是對和平的一種威脅。因此，各亞拉伯國家向委員會所提出的方式，乃是一種旨在使委員會接受一九四九年停戰協定的解釋爲推進此次會議工作的根據的企圖，而這項停戰協定的解釋業經安全理事會拒絕，因為它認為此種解釋妨礙這些協定所建立的安全制度的基礎。

五六。照以色列代表團的意見，各亞拉伯國家拒絕和解委員會所請求各方採取的措施，以及這些代表團所提出替代聲明的措辭，指明了它們沒有誠意來促進和平，並且相反的，除不使用武力外，它們存心要繼續進行戰事所招致的一切活動。照以色列代表團的意見，倘若和解委員會認為亞拉伯各國所提案文確能幫助建立良好氛圍的話，那就等於一個聯合國機構贊成了業經安全理事會拒絕的一九四九年停戰協定的一項解釋。以色列代表團說明，它未能同意各亞拉伯國家所採取的態度構成進行商談的根據。

五七。委員會於一九五一年十月十八日函以色列代表團，內稱它認為十月六日的公函及其關於進行審議委員會提案的決定，決無引起以色列代表團所表示恐懼的理由。爲避免可能引起的任何誤會起見，委員會聲明不能接受對它所採立場的任何解釋——暗示它對各停戰協定或安全理事會決議案或聯合國憲章規定的範圍有所置議的任何解釋。委員會

說明各方應當明白瞭解，任何一方所作聲明的形式與實體，均不能改變各當事國在各項停戰協定的規定或聯合國憲章的條款下所擔負的義務。同樣顯明的是這些聲明亦不能改變安全理事會決議案的意義。

五八。以色列代表團在作答覆中說明它對於委員會所作有關各項停戰協定或聯合國憲章的解釋並無疑慮。雖然委員會並未贊成各亞拉伯國家在它們所提聲明中表示的態度，但是它未能因此而改變此種態度所已產生的消極氛圍，或使以色列代表團同意此種態度構成舉行商談的出發點。照以色列代表團的意見，這種商談——無論是直接舉行或經過委員會舉行——仍舊應以各亞拉伯國家公開承認它們所擔允的國際義務與條約爲條件，那就是說，在各亞拉伯國家重申它們願以各項停戰協定——照安全理事會的解釋——的簽字國及聯合國會員國的地位尊重它們對於以色列國的義務的決心並取消它們在一九五一年十月三日所作聲明以前，這種商談是無法進行的。

五九。以色列代表團在重申它願與和解委員會合作時，說明它準備與委員會共同研究可能構成該代表團及委員會以一聯合國機構的地位進行討論的對象的任何問題，但是凡含有與亞拉伯國進行直接或間接談判的任何問題的商討，則必須等那些國家確切遵行各項停戰協定的條件，安全理事會的決定及聯合國憲章規定後纔能進行。

六〇。委員會於十月二十四日向各亞拉伯代表團提出關於其綜合提案中五點的詳細解釋。委員會於十月二十六日向以色列代表團提出同樣的解釋。

六一。委員會於十月三十一日致函雙方，重述其十月六日函中所載的意見，就是說目前已有進行商談的基礎，請雙方說明是否準備就委員會綜合性提案中的各點進行詳細討論。各亞拉伯代表團答稱願意進行討論。以色列代表團雖保持其原來的態度，但說明準備對委員會各提案提出意見。

E. 以色列代表團對委員會各提案之意見

六二。在十一月十四日上午舉行的一次會議中，以色列代表團說明了它對委員會綜合性提案中五點的意見。

六三。關於戰爭損失問題，以色列代表團認為各亞拉伯國家係巴勒斯坦戰爭中的侵略者，不能避免它們戰鬥行爲的道義及物質責任。倘若允許他們這樣做的話，那便違反了聯合國的基本目標——在

國際關係中防止使用武力或以武力威脅。以色列代表團說明它因此不同意互相抵消戰事損失，並認為這個問題應該列入將來可能舉行的以色列與各亞拉伯國家間商談的議事日程。

六四．關於遣返難民回籍問題，以色列代表團說明因有關於安全及政治和經濟安定的各種考慮，遣返亞拉伯難民一節無法進行。不但如此，以色列人與從巴勒斯坦出走的亞拉伯人之間的距離，在目前較在一九四八年時更遠。將這些難民併入以色列國民生活中的辦法與目前的現實不符。處理難民善後問題的責任應由各亞拉伯國家擔負，而不應由以色列擔負。在以色列方面，它對於因巴勒斯坦戰爭所釀成的人口移動問題已經作了積極的貢獻；它已經歡迎了中東各國二十萬猶太人到以色列去。

六五．關於償金問題，以色列代表團重申它準備幫助解決亞拉伯人在以色列境內放棄財產應得償金的問題。它建議立刻與委員會進行關於估值問題的具體討論，或與為此而指派的任何聯合國機構進行討論。下列各項因素亦應予以考慮：(a) 是項財產的放棄是各亞拉伯國家侵略以色列的直接結果，而該項財產的情況已受一九四八年戰爭及嗣後所發生的事件的影響；(b) 以色列的償付能力受各亞拉伯國家對它所採取的敵對經濟措施以及以色列對於因各亞拉伯國家採取敵對政策而出走的猶太移民所負物質義務的影響；(c) 猶太人在巴勒斯坦亞拉伯區及某數亞拉伯國家——最顯著的是伊拉克——亦曾放棄財產。就以以色列而論，以色列對於償金所負總額的最後協議達成以後，難民問題即告解決。個別的償付應由聯合國機構來處理。

六六．關於凍結存款問題，以色列代表團提到曾為該問題於一九五〇年二月締訂了一個技術協定，該協定係由以色列所採取委曲求全的態度所促成，但是因各亞拉伯國家採取不合作態度，以致未能實施。在此次巴黎談判中對於這個問題可能獲得的解決辦法必須包括伊拉克凍結的猶太人存款的解凍。

六七．最後，以色列代表團歡迎委員會擴大各項停戰協定範圍的建議。但是，它說明採取這個步驟的先決條件是要使各亞拉伯國家尊重照目前形式並照安全理事會所解釋的各項協定。以色列在與各亞拉伯國家進行討論關於修改各項協定的談判議程時當可慎重考慮委員會所提出的各點。但是，委員會所提的各項建議不能全部接受：調整領土問題不能與非武裝地帶問題一併討論；使用約旦及耶木克河的問題不必設立一國際管理局，祇須由濱河各國直接

訂立協定即可；在海發的設備問題應以色列及各亞拉伯國家經濟關係全面協定的範圍內來進行研究。

F. 亞拉伯代表團對委員會各提案之意見

六八．各亞拉伯代表團在十一月十四日午後與委員會舉行的會議中發表它們對綜合性提案的意見。

六九．關於戰事損失問題，各亞拉伯代表團堅稱委任統治國、猶太恐怖主義者及聯合國應負促成巴勒斯坦戰爭之責，因此，各亞拉伯國家與以色列互相抵消戰事損失要求的辦法對於巴勒斯坦爭端決不能促成公平持久的解決。它們並認為這個問題不在委員會的職權範圍之內，所以不能構成委員會和解工作的對象。它們建議將這個問題從委員會的提案中取消。

七〇．關於難民回籍問題，各亞拉伯國家代表團主張對於難民回籍一節不應加以任何限制。委員會的提出是項提案不但違反了大會決議案一九四(三)第十段的規定，其中對於難民回籍的權利並無任何限制，並且委員會竟認可了一項顯著的不公平事件，同時也漠視了一項人權宣言所標榜的權利。這項提案將益發鼓勵以色列繼續推進它的集體移民政策，因此而使中東紛亂的因素益趨嚴重。以色列一日拒絕難民回籍，中東就一日不得和平。委員會應隨即採取實際步驟使這些難民回籍，並且應以決定他們中間何人願意回籍為第一步工作。照各亞拉伯代表團的意見，委員會所提出的辦法不足為解決這個問題的實際基礎。

七一．關於償金問題的提案，各亞拉伯代表團提出下列有關原則及程序的意見：

(a) 關於原則問題，各亞拉伯代表團稱聯合國與以色列應共同負責償付未經遣返回籍難民的應得償金以及一般財產遺失及損壞的賠款。償金與賠款的付給不應受以色列償付能力的影響。倘若以色列無力償付，聯合國就應當擔負是項義務。

(b) 關於程序問題，它們表示償金的估計應當根據財產的實際價值。在估值時一切過程中必應讓難民代表參加，並須設立申訴機構。國家財產——包括公路、港口、鐵路及其他財產——估值中應該付給難民的部份應由專家來研究。它們力稱償金應以現款分發給個別難民。

七二．各亞拉伯國家代表團接受關於互相將凍結的銀行存款解凍的提案，並促請立即予以實施。

七三．關於改訂或修正各項停戰協定的問題，埃及代表團在原則上並不反對。但是，它認為改訂

或修正各項停戰協定必須根據某數項原則：尊重聯合國決議案及洛桑(Lausanne)議定書。關於以色列及各亞拉伯國家間建立交通及經濟關係的問題是在各國主權範圍內之事，不屬於委員會的管轄範圍。不但如此，祇要難民問題不得解決，而以以色列對於各亞拉伯國家繼續進行它的侵略政策的話，這種發展是不可能的。在另一方面，這些提案未曾提到耶路撒冷的國際共管問題或巴勒斯坦在以色列管轄權以外的地區的一般處置問題。後一問題應由各區域的居民自由決定。迦薩地帶的處置問題是與巴勒斯坦問題的最後解決及巴勒斯坦亞拉伯區的命運有連帶關係，不應當單獨提出討論。

七四．約旦哈希米德王國代表團對於委員會關於修訂或修正各項停戰協定的提案沒有任何意見。

七五．黎巴嫩代表團說照它的意見，改訂或修正各項停戰協定一節不應當超出這些協定的現有範圍。黎巴嫩政府反對建立國際管理局來處理使用約旦及耶木克河河水的問題。神聖處所的自由出入不應僅限於耶路撒冷及伯利恆兩處；唯一可能的解決辦法便是將所有的神聖處所均交國際共管。迦薩地帶的處置問題祇能在討論巴勒斯坦亞拉伯區的未來問題中一併討論。

七六．敘利亞代表團說委員會關於改訂或修正各項停戰協定的提案將巴勒斯坦問題的整個情形顯露出來。這項提案的動機似乎是要承認既成事實，使各方最後接受一項在違反聯合國決議之下以武力造成的情況。

七七．委員會於慎重考慮各當事國十一月十四日提出的意見以後，並根據了事前與各當事國在巴黎所舉行的討論，不得不總結說明它未能促使當事各國本着公平現實的彼此互讓的精神來討論委員會的綜合性提案，因為沒有一方曾表示願意從它所堅守的立場作具體的讓步，設法依綜合性提案所示辦法以調解方法謀求解決。

七八．委員會鑒於各當事國所採取的態度，乃不得不決定結束它於一九五一年八月十日所召集的會議。委員會於一九五一年十一月十九日以公函(附件C)將此項決定通知各當事國，在該公函中附有關於各代表團對綜合性提案提出意見的會議簡要紀錄。

G. 結論

七九．委員會在它過去一年的工作中——事實上是在它成立以來的三年中——對於大會所賦予它的協助巴勒斯坦爭端各當事國最後解決所有待決問題的任務未能獲得具體進展。

八〇．委員會在努力完成這項任務的過程中，它曾相繼利用各有關大會決議案所賦予它的一切辦法。一九四九年春，它在洛桑曾以中間人的地位設法在各當事國間推進此項協助工作；一九五〇年時，委員會在日內瓦又設法運用混合委員會來使各當事國舉行直接談判；最後，於最近舉行的巴黎會議中，委員會又擔任了調解人的任務，向各當事國提出解決巴勒斯坦問題的綜合性具體提案，以供各方考慮。

八一．這些綜合性提案載有解決難民問題的實際辦法以及改訂或修正以色列與其各鄰國訂立的停戰協定的辦法，以期促進巴勒斯坦和平的恢復。

八二．委員會將這兩個問題一併列入綜合性提案時，它曾顧到兩個因素：(a)各項停戰協定雖屬軍事性質，原係從戰爭至和平階段中的一項過渡辦法，且曾規定達成此項目標的各項程序；(b)倘若難民問題不獲解決，在巴勒斯坦從戰爭至和平的過渡階段中就無法促成積極進步。

八三．巴黎會議中的最後一次努力不比委員會過去三年中的各次努力更為成功。但是雖然沒有進步，委員會覺得各方均曾表示願意與聯合國合作來促進巴勒斯坦的安定；惟在目前委員會相信雙方尚未準備切實履行委員會執行任務所根據的大會決議案來達成是項目標。

八四．以色列政府特別不願實施一九四八年十二月十一日決議案第十一段中關於自願回籍與鄰里和睦相處之難民應准其早日償願的部份。

八五．在另一方面，亞拉伯政府不準備充份實施該決議案的第五段，其中促請各方最後解決其所有待決問題。各亞拉伯國家在它們與委員會的接觸中未曾表示過準備與以色列政府達成這樣的和平解決。

八六．委員會認為解決巴勒斯坦問題的其他努力仍可根據委員會在巴黎會議中向各方所提綜合性提案而進行。委員會仍信倘若各方準備接受那些原則，並且祇有在那個時候，它們可以藉聯合國的協助或和解來進行直接商談，謀求一般或局部的協議。

八七．但是，委員會認為各方在目前不願充份實施委員會行使職務所根據的大會決議案的事實，以及巴勒斯坦在過去三年中所產生的變化，使委員會無法完成其任務，在解決巴勒斯坦問題的任何其他努力中，必須考慮到這個事實。

八八．最後，委員會堅信巴勒斯坦問題的各方面均有聯帶關係將來再為該問題謀求解決時，聯合國為促進巴勒斯坦之安全與和平而進行的一切努力必須獲得協調。

附 件

附 件 A

亞拉伯人在以色列境內所放棄財產的估值

壹. 聯合國巴勒斯坦問題和解委員會難民事務處對亞拉伯人在以色列境內所放棄不動產的估值概要。

一. 委員會難民事務處估計刻在猶太人手中的亞拉伯人所放棄的土地總面積爲一六,三二四方公里,其總價值爲一萬萬巴勒斯坦鎊。關於事務處獲得是項總值的方法,後面有簡單的敘述。凡瞭解這問題的極端複雜性的人必知道這些估計乃是一個約數。

二. 事務處在進行工作的整個過程中,曾與各有關政府保持聯繫,並從對此問題有研究的人,如前委任統治政府的官員,以色列財政部代表和當地銀行董事等,獲得他們的專門意見。事務處亦曾與難民代表保持聯繫,最顯著的如 Ramallah 難民會議及巴勒斯坦亞拉伯難民業主委員會等。

A. 定義

三. “土地”一辭應認爲與“不動產”同義,係指土地及土地上之一切附着物而言,像前巴勒斯坦政府有關法令中所規定的一般。因此,房屋及樹木均在土上。故均認作土地的一部份,其價值一併估計。

B. 放棄土地的面積

四. 事務處曾有四項可能的估計方法,供其選擇:

(a) 將問題單分發全體難民,並將其答覆與委任統治政府的土地登記(所有權及轉讓權的登記)相對照;

(b) 利用以縮影照相方法製成的土地登記;

(c) 利用以色列政府根據在外業主財產法令而設立的在外業主財產保管處的紀錄;

(d) 利用巴勒斯坦政府所刊行的“一九四五年鄉村統計”。

五. (a)(b)兩項方法未經採用,因爲這些辦法僅能提供比較不完全的事實的根據。(c)項方法亦未採用,因爲事務處覺得完全根據一個關係方面所提供的情報來計算償金是不相宜的。因此,該項估値是以“鄉村統計”爲根據,該項統計載有關於推算土地面積及估計總值的基本資料;就是巴勒斯坦所有鄉村及市鎮的名單,按照宗教分類的居民人數,各個鄉村及市鎮按照土地性質及使用方法分類的以 dunum 計算的面積,各類土地中又註明亞拉伯人、猶太人、政府及其他方面所有的面積。該地統計亦載有在各個鄉村及市鎮內亞拉伯人及猶太人所付的鄉村財產稅及城市財產稅的總額。

六. 雖然被放棄土地的總面積並非根據問題單來估計,但是事務處相信在決定個別償金的時候仍應利用向難民分發問題單的方法來辦理。

七. 事務處估計一六,三二四方公里總數的方法如下:

從“鄉村統計”中除去所有在以色列管轄範圍以外的鄉村——包括解除軍備區域及耶路撒冷“無人區域”在內。停戰線不是依鄉村界線而定故在界線上的鄉村採用“鄉村統計”的材料來表示以色列管轄範圍內各類土地及各種業主所有的大概數目。

從“鄉村統計”中除去爲原亞拉伯居民繼續佔用土地的那些都市區域及鄉村。

八. 經上述兩項刪減及修正以後“鄉村統計”中列爲“亞拉伯人”所有的各欄總數即爲前亞拉伯人所有現爲以色列人佔用的各類鄉村土地的面積數。所得結果可以概述如下:除 Negev 不計外爲猶太人佔用之土地共計四,一八六方公里,其中一,四三二方公里是不能耕種的,十五方公里爲村莊房舍基地,因此可以耕種的土地共計二,七三九方公里。在 Negev 業已易手的土地計有一二,一三八方公里,其中一〇,三〇三方公里是不能耕種的,一,八三五方公里是可以耕種的。因此,爲以色列所佔用的土地總計一六,三二四方公里,其中四,五七四方公里是可耕地。

C. 亞拉伯人所放棄土地價值的決定

九. 事務處曾有三項可能的估計方法，供其選擇：

(a) 研究土地的實際出售並在土地登記中記載的價格再以實地觀察為補充；

(b) 研究委任統治當局所徵收鄉村財產稅及都市財產稅(“鄉村統計”中所載)的財產估值；

(c) 徵求以色列及亞拉伯專家的共同意見，並以事務處專家關於該地情況及地形所有消息為補充。

一〇. (a) 項辦法未經採用，因為土地登記中沒有各塊土地在同一日子的價格，而巴勒斯坦的土地價格漲落極大，所以不容易獲得某一類土地在某一日的價值。在另一方面，我們覺得“鄉村統計”是在由一方向另一方付給價金的問題尚未發生時所編製的正式簿冊(這對於土地的分類是一項特別重要的因素，關於這個問題可能有許多的專家意見)；這個“統計”計及所有由亞拉伯人實際佔用及耕種的土地；這個“統計”沒有計及投機的成份。因此，事務處決定將(b)及(c)兩項辦法混合應用。

——. 事務處認為應採取下列原則：

(a) 估值應以目前的使用價值為根據(在農業用土地方面以農作物生產量為準；在都市區域房屋方面以實際或估計的房租收入為準)，外加正常的發展價值(就是在市鎮界線內空地的價值)；

(b) 超出正常範圍的投機性因素不應估計在內。這種人為的因素是由於第二次世界大戰期間及戰後狀況所造成的暫時供不應求的局面；由於一九三九年土地轉讓章程嚴格限制允許猶太人購買土地的區域，以致在那些區域內土地價格暴漲；由於猶太國家基金會因戰略關係而高價收購土地，遠超出經濟上合理的價格；並由於亞拉伯人拒售土地與猶太人的運動，因此凡出售土地給猶太人的亞拉伯人冒着某種危險，因而希望獲得適當的補償。

(c) 估值時應以一九四七年十一月二十九日時的價格及當時的財產情況為根據；

(d) 不可耕種之土地均不計值。

一二. 巴勒斯坦鄉村財產稅徵收法(除 Negev 外，在一九四九年時適於所有鄉村方面之土地)規定每一 dunum 應付之稅款，其不同的稅率是依照各類土地的估計生產情形而分類，有時並依該地的每年的淨產量而定。一般說來，每一 dunum 的稅約為各類土地每年淨產量最低估計價值的百分之十。

一三. 每一類或每數類中面積為一千平方公尺的 dunum 的價值如下：

柑橘：第一及第二類：八十鎊。釐訂此種土地之價格，不能用徵稅估價，因為在第二次世界大戰時水果沒有銷路，嗣後這些果園的情況逐漸敗壞，出售不易。因此，這種土地的價值是根據專家的共同意見而定。

香蕉：第三類：八十鎊。在決定是種價值時不能援用徵稅估價，因為一九四七年所規定的稅率是基於一般經濟理由為防止繼續增加香蕉園而訂定的。委任統治政府(巴勒斯坦調查，第八章)估計一個區域種香蕉者十 dunum 可稱為一“能自給區域”種柑橘者相同。因此，事務處認為這兩類土地的價值相同。

村莊房屋基地：第四類：一五〇鎊。原來的稅率一六〇密爾(一密爾即一鎊之千分之一)是在一九三五年規定的，該項稅率是根據此種土地不連建築每 dunum 二七英鎊的資本價值來計算的。一九四七年時，該項稅率增為四倍，這樣便可認為資本價值已增為每 dunum 一〇八巴勒斯坦鎊。這個數額可以規定為土地連同房屋的最低價值，因為在鄉村方面，連同房屋的土地決不比不連房屋的土地為廉。事務處根據了一張亞拉伯小市鎮的名單——這些小市鎮雖然適用都市財產稅，事實上不比村莊大——將每一個小市鎮的資本價值總數計算出來，除以面積總數即得每一 dunum 的價值。這樣所得平均數為二三五巴勒斯坦鎊，中數為一九〇巴勒斯坦鎊(土地連同房屋)。一般說來，普通房屋標準比所選擇的市鎮為差，因此事務處決定該項價值應在一〇八巴勒斯坦鎊與一九〇巴勒斯坦鎊之間，故應定為一五〇巴勒斯坦鎊。

有灌溉設備土地，菓品種植場及甲級農作物土地：第五至第八類：四八.七五巴勒斯坦鎊。這個數目是以一九四七年稅率乘十，先得每一類土地的每年淨產價值，然後在所得之是項每年淨產價值上“加值”百分之二十五，以資顧及有灌溉設備的土地價值比穀物旱地的價值按比例增加的事實，然後再以所得數目乘係數三〇³ 即得第五類土地的資本價值為六〇巴勒斯坦鎊，自第五至第八類各類土地的平均數為四八.七五巴勒斯坦鎊。

穀物土地：自第九類至第十三類：一六.八巴勒斯坦鎊。這個數目是將各類土地的一九四七年“未

³ 農業土地是認為一種最安全的投資，因此所希望的出息亦較低。通常計算年息三分，這就等於乘數三三.三。這裏的每年淨產價值估計較高，所以認為以三〇作乘數比較適當。

經加值”的每年淨產價值乘同一係數三〇，然後取得各類的平均數來決定的。

邊緣穀物土地：第十四及第十五類；三、六巴勒斯坦鎊。以第七至第十三類的同一方法計算。

Negev：（鄉村財產稅在該處不適用）

一四．關於 Negev 可耕地實際價值的證據極少，而且互有出入，事務處祇得根據專家意見來估值，所得數額為每 dunum 三、六巴勒斯坦鎊。

一五．茲將亞拉伯人所放棄土地的總面積及其價值列表於下：

種類	類別	每 dunum 值巴 勒斯坦鎊	面積 dunums	總計 巴勒斯坦鎊
以色列北部				
柑橘及香				
蕉……	1, 2 及 3	80	121,184	9,694,720
村莊房舍				
基地…	4	150	14,602	2,190,300
灌溉地、農				
場等…	5-8	48.75	303,750	14,807,812
穀物地…	9-13	16.8	2,113,183	35,501,474
穀物地…	14 及 15	3.6	201,495	725,382
Negev				
…	…	3.6	1,834,849	6,605,456
總計				69,525,144

都市土地

一六．事務處以假定在每一市鎮內亞拉伯人所放棄的土地應付稅款是與居民減少的程度成正比例的辦法來估計該項假定稅款數額。茲將所得結果列表於下：

市鎮	一九四五 年亞拉伯 居民約數	目前亞 拉伯居 民約數	一九四五年 亞拉伯人應 付稅額 巴勒斯坦鎊	假定的被 棄土地應 付稅額巴 勒斯坦鎊
Acre……	12,220	3,100	3,111	2,322
Beisan……	5,160	無	1,373	1,373
Nazareth……	14,200	20,067	2,942	無 ¹
Safad……	9,530	無	1,357	1,357
Tiberias……	5,300	無	1,911	1,911
Haifa……	62,510	5,700	39,980	36,494
Shefa 'Amr…	3,630	3,905	455	無 ¹
Jaffa-Tel Aviv	66,640	4,500	41,688	38,873
Lydda……	16,750	1,050	2,919	2,736
Ramle……	15,160	1,700	3,347	2,972
Majdal……	9,910	2,300	1,244	955
Beersheba…	5,560	無	1,043	1,043
總計				90,036

¹ 亞拉伯居民業已增加，事務處假定在這些市鎮內沒有被亞拉伯人所放棄的財產。

一七．在獲得了假定應付稅額以後，即以此數乘十而得每年淨出息數，在這個數額上再“加值”百分之二十五，因為在當時巴勒斯坦所用的徵稅估價制度下，由於種種理由，估價不能代表全部市價；嗣後又在此數額上再加百分之二十五，以資計及一九四五年最後一次估價時到一九四七年年終一段時間中的財產增值。經如此“加值”後的每年淨出息數又以係數一六、六六七⁵乘之即得該項資本價值總額二一、六〇八、六四〇巴勒斯坦鎊。

耶路撒冷財產

一八．事務處覺得必須分別處理耶路撒冷的財產，因為該城分為三個區域。事務處唯一關注的區域便是那個在以色列管轄範圍下的區域，其中有許多有價值的亞拉伯住宅。關於這些財產的估值是根據以色列敵產管理處的登記。該項登記載有管理處所轄每一項財產的號數及概述，以及其資本價值的估價。那裏共約有三、六六〇塊不同的財產。依照最近一次估值（一九四七年）的當地估值單中每一財產的每年淨出息數是從其他方面得來的。每年淨出息數為四四四、〇〇〇巴勒斯坦鎊，又因上述理由而加值百分之二十五。該項每年淨出息五五五、〇〇〇巴勒斯坦鎊又以係數一六、六六七乘之即得九、二五〇、〇〇〇巴勒斯坦鎊，這就代表耶路撒冷財產的價值。

價值總額

一九．委員會難民事務處所估計亞拉伯人在以色列所放棄的土地總價值如下：

	巴勒斯坦鎊
鄉村土地……	69,525,144
都市土地……	21,608,640
耶路撒冷土地……	9,250,000
	100,383,784
或者就算	100,000,000

二〇．事務處認為在折合估值數額一萬萬巴勒斯坦鎊為美元或其他貨幣時，應認為巴勒斯坦鎊與英鎊價值相同，折合率應照付款時的當日行市。若照目前英鎊美金匯率計，則價金數額為二萬萬八千萬美元。

⁵ 該係數可能自十至二十五不等（相當於假定出息百分之十至百分之四不等），應視財產的種類、年齡及情況，以及類別似保障的其他投資之出息而定。鑒於是，財產的性質差別甚大，故決定係數應為一六、六六七相當百分之六的出息。

貳．聯合國巴勒斯坦問題和解委員會難民事務處對於亞拉伯人某數類動產價值的初步調查

二一．事務處應和解委員會的請求，曾考慮是否可能對於亞拉伯居民在離開目前在以色列管轄下的領土時所遺留下的動產總值作一估計。事務處表示遺憾未能對是項動產作一估計，因為有若干類動產的價值不能籠統估計，同時亦因為無法知道難民們帶走了何項財產，遺下了何項財產。在這方面，這個問題與不動產的估價問題完全不同。也許在這裏應當提到，即使可以決定他們遺留了什麼財產，也不能假定所有此類財產均已為以色列當局徵用。事務處曾於一九五一年九月三十日向以色列當局正式請求提供關於其所徵用是項動產的性質與範圍，但是到目前為止尚未獲得結果。在這種情形之下，事務處所能做的工作就是提供關於那些難民出走以前所有財產價值的若干數字。

二二．事務處曾有兩項可能採用的辦法，以資選擇。第一項是在隨便選擇的一些難民——假定為一千名——中作一簡單調查，請他們在一個預定的問題單上填寫他們的不動產與動產的範圍和價值。從所得結果上可以估計動產價值與不動產價值的關係。這個辦法有很多缺點。最主要的是無法證實難民們所作陳述是否確實。另一辦法是將前委任統治政府所發表的統計材料作一研究，以期找到與此問題有關的材料。事務處獲悉巴勒斯坦統計處在委任統治期間從來沒有發表過這一類的研究，但是它曾獲得一個載有一九四八年初所作而未經發表的研究結果的表格。這項研究包括一九四五年巴勒斯坦猶太人與非猶太人財富分配的估計情形，事務處覺得它可以利用此項研究來估計一九四五年非猶太居民每一個人的財富，雖然它必須估量到從那個時候起價格的增加和財產的折舊等因素。同時，很明顯的是動產的價值與國民收入的關係比它與國民財富的關係為深。該項研究估計一九四五年時非猶太居民的國民收入為六千二百萬巴勒斯坦鎊，並從該項研究中顯示出他們的動產價值約在國民收入的百分之三十至五十之間。

二三．根據該項情報，乃有三項可能的辦法來估計亞拉伯人的動產價值：(a) 根據不動產的價值提出一個百分數來作估計；(b) 根據國民收入提出一個百分比來作估計；和 (c) 根據一九四五年時可以歸納在“動產範圍內的所有各種財產的總值作一估計。事務處決定將各個方法作一試驗，不加偏袒，然後將所得結果互相比較。

二四．在本文中，“動產”一辭僅指工業設備、商業財產、摩托車輛、農業器具及牲畜以及家用雜物等項而言。

A. 難民人數

二五．在下述的估計中，前委任統治領土亞拉伯居民的總數、難民總數、以及在“鄉村”及“都市”難民二項下數目的分配都是重要因素。很不幸的，事務處沒有獲得特別關於亞拉伯人的數字；所有發表的數字都是關於猶太人和非猶太人的；但是非猶太人中非亞拉伯人的數目極小，對於這些估計在實際上沒有多大影響。依照一九四四年的數字，整個巴勒斯坦非猶太人的人數是一,二一一,三七〇人，其分配如下：

鄉村居民.....	733,870
都市居民.....	410,500
游牧人民.....	67,000
總計	1,211,370

二六．在這些估計中，難民人數以九十萬計算，這個數字幾乎等於全部居民的百分之七十五。如將鄉村居民與游牧人民合併在一起，並假定“鄉村”與“都市”難民之間的比例是與整個居民中這兩項間的比例相同，那麼其結果如下：

	約數
鄉村難民.....	600,000
都市難民.....	300,000
難民總數	900,000

B. 根據不動產價值的百分比所作估計

二七．事務處估計屬於難民的不動產價值為一萬萬巴勒斯坦鎊，其分配如下：

	約數 巴勒斯坦鎊
鄉村財產.....	70,000,000
都市財產.....	30,000,000
總計	100,000,000

二八．在第一次世界大戰以後土耳其與希臘交換居民時，在離開希臘的土耳其人方面，其所放棄的動產價值與其所放棄的不動產價值間的比例是百分之四.七，而在離開土耳其的希臘人方面，該項比例是百分之六〇.九。土耳其人大多數是鄉村居民，而希臘人，則大多數是都市居民。因此，土耳其及

希臘社區與亞拉伯的鄉村及都市社區彼此間有顯著的相似之處。若將上述百分比適用在亞拉伯鄉村及都市方面不動產的數字上，即得下列結果：

	巴勒斯坦鎊
$\frac{70,000,000 \times 4.7}{100}$	== 3,300,000
$\frac{30,000,000 \times 60.9}{100}$	== 18,270,000
亞拉伯難民動產價值	21,570,000

二九．在法國，於某種場合中他們認為動產應當作不動產的百分之五計算。從該項法律的條文上看來，這個百分之五顯然僅指傢俱和家用雜物而言。倘若在巴勒斯坦亞拉伯區亦可適用同一比例，難民們家用雜物的價值應在五百萬巴勒斯坦鎊左右，但是鑒於亞拉伯人生活程度較低，而地產價值較高，該項比例實際上，可能要低得多，倘若猜一下，可能是百分之二.五，這樣，此項價值就等於二,五〇〇,〇〇〇巴勒斯坦鎊。

C. 根據國民收入的百分比所作估計

三〇．整個巴勒斯坦亞拉伯區一九四五年的國民收入是六千二百萬巴勒斯坦鎊。依照可資利用的情報，動產價值應在此數的百分之三十至五十之間。若以百分之四十為平均數，則總價值應為二四,八〇〇,〇〇〇巴勒斯坦鎊，但是這個數字是代表亞拉伯人在巴勒斯坦全部動產的價值。要知道難民的動產價值，必須將此數以亞拉伯居民總數除之，再以難民總數乘之，其法如下：

	巴勒斯坦鎊
$\frac{24,800,000 \times 900,000}{1,200,000}$	== 18,600,000

D. 根據各種不同財產的總值所得估計

三一．根據事務處所獲得的情報，一九四五年非猶太人所有財富中屬於動產的部份價值如下：

巴勒斯坦鎊 (單位：一百萬)

工業設備.....	3.4
商業設備.....	4.3
摩托車輛.....	1.3
農業器具及牲畜.....	13.1
總計	22.1

三二．有人曾建議這些數字應當照一九四五年至一九四七年間的財物折舊及價格增高予以調整，但是事務處認為這兩項因素大部份將互相抵消，無論如何，調整也不過是一種毫無根據的武斷而已。爲了這些理由乃決定不予更改。或謂商業財產逐年有很大的變更，但是從上面的表格上看起來，這些財產僅是亞拉伯財富中一個比較小的部份，即使有一個百分之五十的增加或減少，在百分比上面看起來亦不會對總數有絕大的改變。

三三．上列數字係指巴勒斯坦全體亞拉伯人某數類財產的價值，該數字必須乘以〇.七五始可獲得可以認為屬於難民的財產價值。這樣算出的數字約為一千六百六十萬巴勒斯坦鎊。在這個數字上應酌加代表家用雜物價值的數字，照上列一段中所載，這個數字可以作為二百五十萬巴勒斯坦鎊。因此，難民所有動產的總值應為一千九百一十萬巴勒斯坦鎊。

E. 各項估計結果的比較與結論

三四．從上述各種完全不同的計算方法獲得三種不同的估計，其數字如下：二一,五七〇,〇〇〇巴勒斯坦鎊，一八,六〇〇,〇〇〇巴勒斯坦鎊，一九,一〇〇,〇〇〇巴勒斯坦鎊。

第一項數字可能太高，因為也許在土耳其的希臘社區要比在巴勒斯坦的亞拉伯都市社區，一般說來比較富足，生活程度較高。

三五．事務處向委員會提出關於巴勒斯坦亞拉伯難民在出走以前所有某種類動產大概價值的上列數字時，它覺得必須指出事務處本身不便對於應付償金的是項財產——特別是動產——的價值問題提出任何具體結論。

附件 B

一九五一年十月六日和解委員會主席致埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國代表團及以色列代表團函，連同附錄

巴勒斯坦問題和解委員會向埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國代表團及以色列代表團提出其解決問題的綜合性提案時，在它向各代表團所發表的開幕辭及綜合性提案中均曾加重指出它們重申為停戰協定的簽約國及聯合國會員國應盡義務的重要。

委員會在它綜合性提案的前文中曾建議該項聲明應以下列方式提出：

“埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國政府及以色列政府根據聯合國會員國及停戰協定簽約國之義務，鄭重聲明各該國政府之意向，並將採取完全以和平程序解決目前或將來之一切糾紛，避免使用武力或敵對行動，絕對尊重彼此應有安全及無懼被襲之權利，並依此辦法促進巴勒斯坦和平之重建。”

九月二十一日，以色列代表團在答覆主席開幕辭時通知委員會，說它願意接受像開幕辭中所提出的一項聲明，以為促進和平的第一步驟。嗣後，以色列代表團又建議各當事國所作該項維護和平的聲明應採取互不侵犯條約（附於本函後，作為附錄一）的方式。

一九五一年十月三日，埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國代表團向和解委員會保證它們願意促進建立一種為委員會繼續工作及促進和平解決巴勒斯坦和平所應有的氛圍；為達成是項目的起見，它們曾提出一項聲明，附於本函之後，作為附錄二。

和解委員會明知各當事國所提方式距離極遠。但是，委員會認為各當事國的提出這些方式即已幫助建立了一項有利於此次商談及促進巴勒斯坦之和平的氛圍。

照委員會的意見，這些方式構成了審議綜合性提案的基礎。因此，委員會準備與各代表團進行審議各提案。

（簽名） Ely E. PALMER
主席

附錄一

一九五一年九月二十八日以色列代表團向和解委員會所提以色列政府與埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國政府分別訂立互不侵犯條約草案
以色列政府及……

切盼繼續促進和平之恢復，並為達成是項目的起見，願消除雙方對彼此意向所懷疑懼之途徑，擴

充各當事國響應安全理事會之行動依據聯合國憲章第四十條所稱臨時辦法而於……在……所訂全面停戰協定之範圍，爰訂立條款如下：

第一條

兩國政府根據其為聯合國會員國所應有之義務，鄭重聲明其意向，絕對以和平方法解決其現有或將來可能發生之一切糾紛，並在彼此關係中誓勿採取任何敵對行動及使用任何威脅或武力。

第二條

各當事國認為並絕對尊重各方享有獲得安全及無懼對方襲擊或敵對行動之權利。雙方又同意訂立本協定之任何一方不由其領土向對方採取戰爭行動或敵對行動。任何一方不加入反對對方之任何同盟，亦不參加反對對方之任何行動。

第三條

本協定補充而不廢弛於……在……所訂之全面停戰協定，該停戰協定之條款繼續完全有效。

第四條

本協定自簽署日起生效。本協定應於本日後三十日內在巴黎批准及交換批准文件，巴勒斯坦和解委員會必須在場。

第五條

本協定應作五份簽署。當事國各存一份；兩份應送交聯合國祕書長轉交安全理事會及巴勒斯坦休戰督察團參謀長；其餘一份由巴勒斯坦問題和解委員會保存。

為此下列各締約國之代表，經其政府正式授權，謹於本協定簽字蓋章，以昭信守。

公曆……年……月……日於巴黎市由巴勒斯坦和解委員會在場以英文、法文、希伯來文及亞拉伯文簽訂，各文同一作準。

附錄二

一九五一年十月三日埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國代表團向和解委員會提出之聲明草案

埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國代表團聲明：各該國政府以其與以色列政府所訂停戰協定簽約國之地位，亟願促進建立聯合國巴勒斯坦問題和解委員會繼續工作所應有之氛圍，並為促進根據聯合國各決議案之規定和平解決巴勒斯坦問題起見，重申決心尊重該協定所規定之義務，在解決巴勒斯坦問題時不用武力，尊重各方獲享安全及不懼對方軍隊襲擊之權利。

附件 C

一九五一年十一月十九日和解委員會主席致埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國代表團及以色列代表團函，連同附錄

巴勒斯坦問題和解委員會於一九五一年十一月十四日與以色列代表團及埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國代表團舉行會議，聽取它們對於委員會所提以供各當事國本着公平現實的彼此互讓精神討論的各項綜合性提案的意見。各代表團提出意見之各次會議簡要紀錄附載於後。

委員會在慎重考慮十月十四日各當事國所提意見以後，並根據事前與各當事國在巴黎所舉行的討論，不得不承認它的努力已告失敗，因為沒有一方曾表示願意從它所堅持的立場作具體讓步，並設法依照委員會綜合性提案所載辦法循調解途徑謀求解決。

委員會鑒於各當事國所採取之態度，隨即決定結束它於一九五一年八月十日所召集的會議，覺得非常抱歉。

該日所發請柬中已經說明，委員會就此次會議的經過情形及委員會根據是項經過情形所作結論經由聯合國秘書長向大會提出詳細報告。

(簽署) Ely E. PALMER
主席

錄附一

和解委員會與以色列代表團舉行會議的簡要紀錄

一九五一年十一月十四日星期三午前十時四十五分在巴黎 H tel de Crillon 舉行。

內容

以色列代表團對於和解委員會主席於一九五一年十月二十六日陳述中所提各點之意見。

出席者

主席：Mr. Palmer，美利堅合衆國。

代表：Mr. Marchal，法蘭西；Mr. Aras，土耳其。

副代表：Mr. Barco，美利堅合衆國；Mr. de Nicolay，法蘭西；Mr. Tepedelen，土耳其。

秘書處：Mr. de Azcarate，主任秘書。

同時出席者：Mr. Fischer，以色列；Mr. Najar，以色列；Mr. Divon，以色列。

以色列代表團對於和解委員會主席於一九五一年十月二十六日所作陳述中各點之意見。

主席向以色列代表團各代表表示歡迎，並說明委員會願意聽取以色列代表團對於委員會的各項提

案及主席在一九五一年十月二十六日所作解釋的意見。

Mr. FISCHER(以色列)宣讀下列陳述：

“本人曾於一九五一年十一月七日答覆委員會一九五一年十月三十日的公函，說明以色列代表團準備向和解委員會提出它對閣下十月二十六日來函中所提各問題的意見。

“本人現在向閣下提出下列意見。

“在本人提出意見以前，本人覺得允宜指出閣下於十月二十六日向以色列代表團所提關於委員會提案的補充解釋中沒有提到構成委員會九月二十一日交給以色列代表團的文件之一部的前文。

“此項前文的文字十分清楚，已爲以色列代表團所接受，而爲各亞拉伯代表團所拒絕，此一事實確切證明了被邀出席此次會議的各國政府的存心。

“以色列政府對此問題所採取的立場已經知照委員會。

“但是，本人願意提及以色列代表團曾一度希望委員會請求各方提出的初步聲明，用由以色列與四個有關亞拉伯國家分別訂立互不侵犯條約的方式來表達。

“十月五日當以色列代表團還沒有曉得各亞拉伯代表團於一九五一年十月三日所提出的無法接受的提案時，它曾告知委員會說，大家值得來設法勸導各亞拉伯代表團同意簽訂這種協定，但是倘若這種努力不成功的話，以色列代表團不堅持它所提出的訂立合約的方式，而將接受委員會所提出的案文。以色列代表團認爲祇要有必要的話，它在目前願重申接受該項案文之意。

“本人現將提到閣下補充陳述中所提出的各點。

“一．以色列代表團認爲倘若不先提到亞拉伯侵略事件的事實，大家就無法討論——甚或無法提到——由於各亞拉伯國家向以色列作戰而釀致的損失問題。

“大家不必舉行討論來證明這個事實，這個事實已爲國際輿論及安全理事會所承認。

“在聯合國大會通過一九四七年十一月二十九日決議案的前後，各亞拉伯國家曾公開宣佈它們將以武力毀滅以色列國，這是一樁公認的事實；亞拉伯部隊於一九四七年十一月二十九日以後在巴勒斯坦先啓戰釁，並在一九四七年十二月時，即有各亞

拉伯國家的武裝部隊滲入以色列，並作大規模的軍事行動。最後，在英國委任統治制度結束及以色列宣告立國的次日，一九四八年五月十五日，各亞拉伯國家的正式軍隊從各方面越過邊界進入巴勒斯坦，這亦是事實。因此而引起的亞拉伯以色列戰爭在各亞拉伯國家境外而在以色列境內釀成了許多人類的痛苦、憂患及破壞。

“各亞拉伯國家至今認為它們與以色列國之間存在着戰爭狀態。它們曾公開說明它們對於以色列有權採取不必直接使用武力的任何敵對行動，並且它們對以色列正在實行經濟作戰和封鎖國際水道。

“因此亞拉伯對以色列的侵略行為現在仍在繼續進行中，違反了在聯合國主持下所訂立的停戰協定，並違反了安全理事會的決議和聯合國憲章。

“以色列代表團認為倘若忽視這些無法否認的重要事實，就不能審議以色列與各亞拉伯國家間的待決問題。

“倘若要忽視這些事實，就等於要忽視一九一四年德意志侵犯比利時的中立，或二十五年後第三帝國侵犯波蘭的事實，這是同樣不能想像的。

“最近聯合國決定北朝鮮對南韓進行侵略。根據了這項決定，聯合國軍隊前去協助南韓軍隊作戰。任何聯合國機構在研究朝鮮問題的時候，豈能不顧到聯合國所判定的此次衝突的責任？

“對於放棄戰爭損失要求與聯合國的一般原則及目標相符的一說，以色列代表團不能同意。

“這些原則及目標就是在國際關係中禁止或防止使用武力或威脅。凡違反這些原則及目標的國家應當負責它們的行動所釀致的損失，這似乎是那些原則及目標的基本效果。

“一旦斷定了亞拉伯國家對以色列國進行侵略的事實，大家就沒有理由來免除——不僅在道義上，並且在物質上——各亞拉伯國家採取戰事行動的責任。

“根據這些理由，以色列代表團認為戰事損失問題無疑地是一項極重要的問題，應該列入以後以色列與各亞拉伯國家舉行談判的議事日程。

“二．一個國家在若干方面，特別是在軍事、政治及經濟安全方面，應有絕對的主權，這是國際公法上的一項基本原則。每一個國家享有管轄其邊界之主權，負責保護及管制其邊界，並在邊界以內保持為促進居民福利及安全所必要的狀況。這些是在本質上屬於它國內管轄範圍的事項。

“鑒於這些原則，以及目前的狀況，以色列政府倘若將以色列國的邊界開放，讓一九四七年十一月

二十九日以後出走的亞拉伯人回去的話，便是疏忽了它的基本責任。

“以色列國與當初在戰爭中亞拉伯居民出走時的國家已經大不相同，而安全及政治與經濟安定方面的重要考慮不容亞拉伯人的回返。

“各亞拉伯國家所進行的政治及軍事戰爭產生了某種物質及心理方面的後果，這種後果不但沒有消除，而且還益趨惡化。

“那些受亞拉伯領袖們的欺騙，因感覺到恐懼或希望亞拉伯軍隊能迅速勝利而出走的人，在今日比在一九四八年時與以色列居民更形疏遠了；以色列決定抵抗到底，強行立國，並不管各亞拉伯國家的強力反抗不斷進行建設工作。

“到目前為止，那些移入在亞拉伯人控制下各國的多數亞拉伯人，仍舊住在營房或受限制的區域內，生活在決不能使他們滿足的情形之中，而每一個自稱為他們的保護者的國家是應當負責的。

“在這種情形之下，那些難民能在以色列國民生活中得其所的可能性是與現實的情況不符的。

“因此，使這些亞拉伯人生活正常化以及重新定居的與日俱增的責任，應由各亞拉伯國家擔負，而不應由以色列來擔負。

“各亞拉伯國家的政策亦促成了另外一件出走的事實：在近東舊社會中已有二十萬猶太人因不堪虐待而出走，以求保全他們的生命，到以色列來重新獲得他們的尊嚴。

“他們幾乎全無例外地喪失了他們的財產，他們到達以色列以後，備受歡迎，獲得像弟兄一般的幫助，以及他們有權利希望獲得的公民資格。

“這項事實表明以色列對於由亞拉伯以色列戰爭直接或間接引起的人口移動問題有了積極貢獻，這一點是應予慎重顧及的。

“在另一方面，在以色列國內成立一個龐大的亞拉伯少數民族——從今後起這是人為的——將對於該區域的和平與安定大有妨礙，特別是在中東目前的緊張局面之下為然。

“最後，當各亞拉伯國家認為它們與以色列仍在作戰並拒絕照聯合國大會及安全理事會的建議採取和平步驟的時候，即在原則上亦不能建議以色列國考慮開放邊界讓亞拉伯人進來的問題。

“三．以色列政府前已有機會說明它願意幫助解決亞拉伯人在以色列所放棄財產的償金問題。

“以色列代表團今日願重申是項意見。

“這個問題確應由以色列政府與和解委員會或與為此目的而組成的任何聯合國機構來進行具體商

討。以色列代表團認為在這種商討工作中，必須首先進行被放棄亞拉伯人土地的估值。為達成此目標起見，以色列必須與委員會交換意見，以色列代表團準備隨即開始是項工作。

“在決定以色列應當幫助的範圍時，這種估值工作是一個重要因素。但是，大家亦應當顧到其他同樣重要的因素。

“在以色列境內有被放棄的亞拉伯財產的一項事實，乃是各亞拉伯國家向以色列國發動戰爭的直接結果。這些土地的所以在以色列當局掌握中，並非由於在一個自由選擇的時間和自由同意的條件下所進行的土地轉讓手續而促成。不但如此，此項財產的保存情形與利用狀況業已受一九四八年戰事及其後果的嚴重影響。亞拉伯人所放棄的財產問題，不能完全與巴勒斯坦戰爭中的種種事實及發動戰爭者的責任問題分開來討論。

“尤有進者，以色列的償付總額及付款方法應直接根據以色列國償付此項主要由於亞拉伯戰事所引起的擔負能力而定，並應不妨礙其經濟安定。在估計此種能力時，各亞拉伯國家向以色列國進行的經濟戰、封鎖蘇彝士運河及經濟封鎖等事均係重要因素。同樣的，各亞拉伯政府對於它們國內猶太少數民族所採取的敵對政策，促使那些少數民族集體出走，前赴以色列，使以色列政府的物質負擔因此激增。

“最後，大家不能忘記不但在以色列境內有亞拉伯人所放棄的土地，在亞拉伯人所控制的領土中亦有猶太人所放棄的土地，並且在某數亞拉伯國家內，特別是伊拉克，亦有鉅量猶太人所放棄的財產。

“無論如何，照以色列代表團的意見，就以以色列國而論，在以色列對於亞拉伯人所放棄財產償金問題所應貢獻之數額最後達成協議以後，整個的亞拉伯難民問題的各方面，無論在人道或物質方面，已告全部結束。特別要指出的是，各有關亞拉伯地主應向負責解決償金問題的聯合國機構提出任何個別要求。

“四、和解委員會知道在埃及、約旦、黎巴嫩、敘利亞及以色列被凍結的存款解凍問題是亞拉伯及以色列代表曾在委員會主持下進行直接商談的唯一問題。這些商談的結果是在一九五〇年二月締結一項技術協定，這是由於以色列政府採取委曲求全的態度所促成的。但是，因為各亞拉伯的政府缺乏合作精神，致使該項協定未能付諸實施。

“自從那個時候起，在伊拉克境內曾發生嚴重事件。該國所有的猶太人幾乎都已移殖到以色列去了。

他們喪失了他們的財產，他們的資產均被凍結。因此，此次討論可能促成的關於凍結存款問題的任何解決辦法，必須包括猶太人在伊拉克凍結存款的解凍在內。

“五、以色列代表團曾有機會將以色列政府關於在聯合國主持下所建立的停戰制度應予保持的意見向各方表示過了。以色列代表團對於委員會主動邀請各當事國儘早開會以期擴充一九四九年停戰協定的範圍一舉，表示歡迎。

“這種停戰協定範圍的擴充固然不足構成和平，但是它至少代表走向和平的一個進步，因此符合停戰協定的文字與精神，及安全理事會的決議。

“但是，在考慮任何擴充停戰協定的範圍以前，首應保證凡簽署這些協定的各亞拉伯政府將尊重在目前形式下的這些協定，並將遵循安全理事會的各項決定。

“委員會曾提出某數問題，建議列入將來可能舉行的談判議程。以色列代表團在這裏要聲明，當以色列與各亞拉伯國家進行討論關於此種談判的議程時，它對於委員會提出的各項建議定將慎重考慮。

“委員會的各項建議顯然不是必須全部保留，或不能加以修改。

“例如，以色列代表團覺得領土調整的問題不應與非武裝地帶的問題同時討論；管理約旦河及耶木克河河水的事不必設立一個國際管理局，祇須由濱河各國直接訂立協定即可；供給海發港口設備的性質與條件的研究，必須考慮將其有關各項可能辦法列入一個以色列與各亞拉伯國家經濟關係全面協定之內。

“無論如何，這些問題最好是在討論擬議中的談判的議程時加以充份分析。

“最後，以色列代表團要說明委員會在十月二十六日所提出的解釋對於此次討論的進展已有許多貢獻。委員會向以色列代表團提出的各項提案並不是一項謀求解決辦法的不變方式，而是旨在領導各當事國達成可能進行的談判議程的一系列建議，以色列代表團覺得它可以不必改變它在十月二十六日所表示的態度而更自由地對是項解釋表示意見。”

主席說他曾聚精會神聽取 Mr. Fischer 的陳述。就他而言——他認為委員會其他委員亦有同樣的感覺——他希望能有更多的時間來對所提各點作進一步的研究。

因此，在目前他要感謝以色列代表團向委員會提出意見，委員會深知這些意見的重要性。

(正午十二時散會。)

附錄二

和解委員會與各亞拉伯代表團舉行會議的簡要紀錄

一九五一年十一月十四日星期三午後四時

在巴黎 Hôtel de Crillon 舉行

內容

各亞拉伯代表團對和解委員會主席一九五一年十月二十四日陳述中所提各問題之意見。

出席者

主席：Mr. Palmer, 美利堅合衆國。

代表：Mr. Marchal, 法蘭西；Mr. Aras, 土耳其。

副代表：Mr. Barco, 美利堅合衆國；Mr. de Nicolay, 法蘭西；Mr. Tepedelen, 土耳其。

秘書處：Mr. de Azcarate, 主任秘書。

同時出席者：H. E. Abdel Monem Mostafa Bey, 埃及；Khulusi Bey El Khairy, 約旦哈希米德王國；H. E. Ahmed Bey Daouk, 黎巴嫩；H. E. Adnan El Atassi, 敘利亞。

各亞拉伯代表團對和解委員會主席一九五一年十月二十四日陳述中所提各問題之意見

主席向亞拉伯各國代表團各代表表示歡迎，並說明委員會願意聽取他們對委員會各提案及主席所作詳細解釋的意見。

MOSTAFA Bey (埃及) 說他曾參酌主席所作解釋，慎重研究委員會的各項提案，他願意提出下列各項意見：

“第一點。委員會各提案中的第一點旨在達成一項協議，其中包括互相抵消一切戰事損失要求的規定。

“在提出該項提案時，委員會說明它相信追究發生衝突的淵源以決定責任的任何企圖乃是一個退步。

“埃及代表團對於委員會的此種看法深歉不能同意，因為委員會想因此避免決定的責任問題業經聯合國一個更高的機構決定了，下列解釋可以證明：

“在聯合國大會於一九四九年十一月通過分治計劃以後，猶太民族主義者隨即決定驅逐居住於劃入以色列國領土內的亞拉伯人。他們不擇手段地驅逐那些亞拉伯居民。猶太民族主義者的恐怖分子曾採取了足與希特勒所用方法媲美的恐怖與迫害行動，而這些行動是為在當時負有在該地維持治安及

安全責任的英國委任統治當局所深悉者。此種情形隨即使安全理事會發生震驚。理事會在一九四八年四月十七日所通過關於巴勒斯坦情形的決議案中載有下列辭句：‘……英聯王國政府一日負責委任統治，即應一日擔負維持巴勒斯坦和平與秩序之責任，並應繼續採取一切必要措施，以達成是項目的’。

“不但如此，一九四八年五月十四日英國委任統治制度結束後，巴勒斯坦即呈無政府狀態，沒有一個合法政府能夠執行法律、維持秩序及保護生命財產。猶太民族主義者利用這個機會，輸入大量武器及軍用物品，招攬許多移民——大部分都是退伍軍人——以加強他們的侵略力量。他們利用這種力量來加強恐怖，對於毫無抵抗的亞拉伯居民施行最惡毒的罪行，許多孕婦、兒童以及無力抵抗的老年人在他們家中無辜被殺，目的是要讓猶太移民佔用他們的住宅，這種卑鄙的殘殺行為，今猶歷歷在目。

“以武力來制止這種野蠻行動乃是所有重視人類尊嚴、榮譽及團結精神的人們根據人道原則所應負的責任。

“這項簡單的敘述證明巴勒斯坦在延遲分治計劃後種種事件所釀致的各項損失主要地應由兩方面負責。

“第一要負責的是委任統治國，它沒有履行在委任統治制度下所應有的責任；在它統治三十年中，它沒有給巴勒斯坦立國所應有的機構，它壓制亞拉伯人並袒護猶太人；它在委任統治制度結束時放棄巴勒斯坦，因此使它成為真空地帶而陷入無政府狀態。

“第二就是猶太民族主義者的恐怖分子，這是應由目前的猶太當局負責的。

“負有責任的第三方面就是聯合國；它僅通過了一個分治計劃而沒有採取實施該計劃的必要步驟。

“倘若對於這些因素一概置之不問，而僅建議互相抵消戰事損失要求，似非根據公平持久的立場解決巴勒斯坦問題的辦法。

“無論如何，這個問題的性質和複雜關係以及這個問題所牽涉權益的性質，均超出了委員會的任務規定。爲了這些理由，埃及代表團認為委員會各提案中的第一點應構成和解的對象。

“第二點。委員會提案中的第二點內容如下：

“以色列政府應同意准許以色列國家經濟所能吸收且本人亦願意回籍與鄰里和睦相處之特定數額的亞拉伯難民被遣回籍；’

“埃及代表團曾慎重研究這個提案，它感覺驚異，因為這個提案完全符合以色列的態度。這也許祇是一種偶合之事。

“在洛桑會議時以色列曾同意從特定種類內並照特定條件選擇一固定數額難民遣送回籍，但是根據以色列代表團首席代表於一九四九年六月九日向委員會所作陳述似乎它已撤回是項承諾。此項承諾簡單說來——不管它的許多保留——是遣回難民八萬五千人到以色列管理下的全部領土去。此外，以色列保留選擇難民及根據其國家及經濟安全的需要而予以安置之權。

“委員會在擬訂是項提案時，似乎是採取了與以色列的上述承諾所根據的同一條件。委員會提出此種提案，是忽略了一九四八年十二月十一日大會決議案第十一段的規定，大會於一九四九年十二月及一九五〇年十二月所通過的決議案又曾重申此項規定。該段規定難民被遣回籍問題祇受他們自由表示的志願的支配。在一九四八年的決議案中，以及在重申其規定的以後通過的各決議案中，絕對沒有限制難民返籍的絕對權利的任何規定。它們沒有提到由於以色列國的存在而產生的現實問題或任何其他限制。因此，委員會是想剝奪難民們回到他們悠久歷史的家鄉去的權利，這項權利是文明國家的社會所承認的，亦是一九四八年通過的世界人權宣言所認可的。

“再者，這個提案毫無理由地推翻了委員會的原有態度。委員會經過了一番努力，並運用了技巧的勸導方法——可以委員會的紀錄為證——最後纔得各當事國簽署了洛桑議定書。照委員會本身的說法，該文件的目的是在可能範圍內儘早實現一九四八年十二月十一日大會決議案中所載關於尊重難民權利及保全其財產的目標。自從在三年前簽訂了該項文件以後，委員會絕對沒有提過它曾否採取任何措施來達成上述目標，或是否有妨礙實現此項目標的任何困難。委員會非但沒有這樣做，目前反而想限制難民的權利、對於委員會政策的整個改變，至少可以說它是遵從了以色列的意見，這個意見是在本人方纔所提及的一九四九年六月九日陳述中明白說明的。委員會確曾提出它所謂的巴勒斯坦的現實狀況作為解釋。但是，這不就等於遷就為文明世界及聯合國所譴責的既成事實政策麼？委員會的態度對於以色列所堅持的大量移民政策是一種鼓勵，這種政策使亞拉伯難民回籍的計劃無法實現，增加了中東的不安定因素，並為各亞拉伯國家製造了潛在的危機。因為巴勒斯坦的面積有限，猶太移民勢必伸張到鄰近的國家去，因此實現了以色列所懷藏的野心。本人希望委員會和它自稱代表的各國政府不要

忽略了一個事實：以色列外交政策中所採取的溫和態度是徒託空言而不見實施的，並且這種態度完全是以宣傳為目的。

“委員會的提案顯然袒護了一項絕對不公平的事實，該項提案並且超出了委員會任務所規定的範圍，而它所提出的解決辦法可能使釀成中東目前的不幸紛亂及不安狀況的原因之一久遠地為害下去。

“根據這些理由，埃及代表團不能贊同對於難民們回籍的絕對權利所提議的任何限制。大家必須徹底尊重此項權利。

“本人現在希望向委員會提到關於各亞拉伯代表團所提，後經轉載於委員會一九四八年八月二十九日文件 AR/17 中的一件照會，該照會涉及整個巴勒斯坦問題，請注意其中討論難民問題的第二章。它仍代表埃及代表團所能接受的對於這個問題的唯一解決辦法。

“倘若委員會能夠立刻依照該照會所指出關於難民回籍、保全其財產、保護其身體與權利等辦法採取措施，不再延緩，那末委員會定可完成一項有用的工作。這是委員會採取積極行動的時機了。委員會工作所表現的停頓狀態必須打破。這麼多的難民經過了三年以上的非人生活以後，極容易接受一切不良及叛亂性的宣傳。照埃及代表團的意見，第一項不可避免的措施是立刻調查願意回籍的難民人數，埃及政府願以全力協助來達成此項目的。凡表示願意回籍的所有難民均應准其早日償願，不應對他們回籍的絕對權利加以任何限制。倘若不採取是項解決辦法，在中東就無法達成公正的和平。在巴勒斯坦重建和平的任何真誠計劃，須以依照該原則解決難民問題為不可缺少的首要措施。如果猶太人長此反對難民回籍，中東的恢復和平徒屬空想而已。

“第三點。委員會所提提案中第三點內容如下：

“以色列政府承允付給未經遣返回籍難民所放棄財產之償金，其總額應根據委員會難民事務處之估計而定；償付計劃應由一聯合國董事會所設立之經濟及財務專家特別委員會根據以色列償付能力訂定之，個人要求償金案件應由聯合國董事會處理之；”

“這一個提案引起了一項原則問題，和一項關於程序及方法的技術問題。

“原則問題：第一，難民之不願回籍者有獲得償金之權利。此項權利是一九四八年十二月十一日大會決議案第十一段中所規定的，大會在決定自願回

籍與鄰里和睦相處之難民應准其早日償願以後，又規定難民不願回籍者其財產應由當局付給償金。

“第二，這裏牽涉到一個所有損失及被毀財產的付給償金問題。

“埃及代表團確切認為難民本人或其承繼人應有個別獲得償金的權利。他們應該享受此項權利而不受任何時間或空間的限制。

“償付該兩項財產的主要責任應由以色列擔負。而且，在洛桑談判時，特別是在一九四九年五月六日，以色列曾承認在這方面應負的責任。

“聯合國應與以色列分擔此項責任。本人前曾向委員會說明巴勒斯坦的目前情勢是由於聯合國干涉巴勒斯坦衝突及未能實施關於是項衝突的決議案而促成的。而且聯合國亦曾承認它在這方面的責任。當主要的負債者破產的時候，聯合國應當償付難民財產的償金，這樣纔算公平。我們可以說聯合國自己要擔負這一項主要屬於以色列的義務。

“根據委員會的提案，難民們應得償金的數額應依以色列的經濟能力而定，埃及代表團對此不得不作最明白的保留。在償金之付給與以色列經濟能力之間建立因果關係的任何企圖就等於將亞拉伯難民的財產乾脆沒收。大家都知道以色列所進行的集體移民將使以色列遭受嚴重的經濟困難。除開不願回籍難民應得償金之權利不受任何條件限制的事實以及該項償金應立刻付給的事實以外，顯然這些款項對於難民將成爲一種可以用作投資的資本，並在某種限度內用以局部添置他們所放棄的財產。倘若對是項權利加以限制或將償金的付給依照以色列的經濟能力而定，則此項權利勢將無法實現，而難民的財產勢將當作禮物送給以色列。結果這些不幸的難民，在喪失其田園之餘，又將喪失其財產。這豈非等於承認竊盜爲合法麼？這豈不違反了最簡單的正義原則麼？

“根據這些理由，埃及代表團不能同意關於償金的付給應以以色列經濟能力爲條件的提案，並主張以色列應立刻償付此項償金，倘若以色列無力償付的話，應由聯合國償付。

“關於難民財產估值時所採用的程序問題或付給應得償金物主款項的程序問題，埃及代表團希望提出幾項意見。

“第一，償金應代表財產的真正價值。

“第二，在進行此事的各個階段中應有難民代表參加，俾使他們的權益獲得保障，並使聯合國主持該項工作的機構可利用他們的經驗。

“第三，必須規定一項使難民們有上訴機會的程序。

“在本人所提各項意見中若不提及在以色列管理下巴勒斯坦境內的公共財產、公路、鐵道、港口以及飛機場等問題的話，那就不免有所罣漏。大家都知道，照過去的成例，凡瓜分一個國家的時候，這種財產是應當照分的。倘若爲未經遣返難民要求那些財產中他們所應有部分的價值，那是很公平的。這個問題也許可以由專家來研究。

“第四點。委員會所提提案中第四點的內容如下：

“‘埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國政府及以色列政府應同意彼此將所有凍結之銀行存款解凍，並以英鎊付給之；’

“埃及代表團對於這項提案不加反對，尤其是因爲此項提案所根據的原則已爲埃及代表團於洛桑談判時所同意。埃及代表團的唯一願望就是解凍的手續應當儘早舉行，因爲亞拉伯難民存款的解凍，對於他們是一樁絕大的幫助。

“第五點。委員會所提提案中第五點的內容如下：

“‘以色列政府及埃及、約旦、黎巴嫩及敘利亞四國政府應同意在聯合國主持下並根據過去三年之經驗考慮改訂或修正其所訂之各項停戰協定，特別有關下列各問題：

“(a) 領土之調整，包括非武裝地帶在內；

“(b) 國際水流管理局之設立，以資處理使用約旦河及耶木克河及其支流以及鐵別里亞湖湖水問題；

“(c) 迦薩地帶之處置；

“(d) 海發自由港之設立；

“(e) 以色列及其鄰國邊界章程之訂立，特別注重自由出入耶路撒冷區域之神聖處所——包括伯利恆在內——之需要；

“(f) 分界處衛生、麻醉藥品及違禁品之管制；

“(g) 促進該區域內經濟發展之辦法：恢復以色列及其鄰國間之交通及經濟關係。’

“埃及代表團對於這個提案所根據的原則不加反對。

“但是，倘若照委員會所想像的改訂及修正各項停戰協定工作對於目前的形勢真能有所改進的話，這些改訂及修正工作必須根據若干指導原則。

“關於這些協定的任何改訂或修正工作必須根據過去三年的經驗，力求終止巴勒斯坦現有的不正常狀態，並消除促使各當事國間發生摩擦的原因。

“它們必須以矯正過去對於一般的亞拉伯人，特別是巴勒斯坦的亞拉伯居民，所施傷害為目的，即使是局部的矯正亦可，同時顧到中東安全的條件。

“在這些原則中首要及最基本的原則就是尊重聯合國機構——大會、安全理事會、託管理事會等——所通過有關巴勒斯坦問題的各項決議案。

“大家應當注意，各項停戰協定的本身亦含有這項意見。這些協定完全是根據軍事立場而訂立的，並不妨礙整個巴勒斯坦問題的解決或在嗣後可能提出的任何要求為原則。

“該原則的含意是必須尊重和解委員會本身所擬訂並於一九四九年五月洛桑談判中向各當事國提出的文件，這就是本人方纔提及的洛桑議定書。因此，埃及代表團對於委員會在擬訂它的各項提案時未曾顧到此項文件，覺得非常詫異。該文件旨在構成實施聯合國關於巴勒斯坦問題的各決議案的根據及出發點，它仍舊載有委員會各委員及各當事國的簽署。委員會各委員宣稱他們代表其政府而採取行動；本人設想在他們簽署該議定書以前必然得到他們所代表各國政府的指示。是否委員會從那時起已經改變了態度？本人在目前不擬就這一點多發表意見。

“本人將埃及代表團的立場說明以後，現在要提及委員會所列舉可以列入改訂及修正各項停戰協定的各種問題的事例，並發表本人的意見。埃及代表團認為這些事例均有不正當之處，都有不當為而為或當為不為的毛病。

“第一，把各亞拉伯國家管轄權範圍內的若干問題放進去，是不當為而為，例如有關以色列與鄰近巴勒斯坦各國建立交通及經濟關係的提案便是屬於這一類。

“委員會的提案中有一個顯著的特點。每次遇到與以色列的利益或加強以色列的地位有關的問題時，委員會總會從聯合國決議案中找出確當的論據來支持袒護以色列的提案。這一件恢復經濟關係及重整交通的提案就是這個情形。聯合國決議案中確曾有關於恢復巴勒斯坦正常狀態的規定。但是每次遇到與亞拉伯利益有關的時候——這些利益是為同一決議案所規定及保證的——委員會便會提出許多理由來減少那些利益及削弱那些有關的決議案。主席，正義是不可分割的，和平亦是不可分割的。現在有百萬亞拉伯難民在沙漠中流離失所，過着非人生活，而在幾百碼以外眼看到從世界各地來的以色列移民佔用他們的田園房舍，在這種情形之下，委員會是否想像或竟然相信各亞拉伯國家能夠與以色列建立交通或其他關係？委員會是否真誠相信，當

以色列正對各亞拉伯國家實行侵略政策並抗拒聯合國的時候，各亞拉伯國家能夠與以色列建立經濟關係？

“第二，在委員會所列舉的事例中，對於耶路撒冷區域的國際共管以及不在以色列管理下的巴勒斯坦那一部分的將來等問題均隻字未提，這便是當為不為的例子。委員會對這些問題的緘口不言也許有一個解釋。委員會自稱是代表參加國家的利益。在委員會中派有代表的國家中至少有兩個國家在去年當巴勒斯坦問題提出於聯合國時所採取的態度是人所共知的。就本人而論，本人認為委員會是聯合國的一個機構，除了聯合國各機構的決議案以外，它不聽任何其他指使。它在向各當事國提出可以認為是改訂或修正各項停戰協定問題的事例時，它有充分考慮到這些決議案的義務。

“根據這些理由，埃及代表團要求耶路撒冷區域的國際共管。

“至於巴勒斯坦區域中未經猶太人佔據的那一部分，它的將來必須由居民依照聯合國憲章及世界人權宣言所規定的民主原則及民族自決辦法來決定。再者，各亞拉伯國家對於有關中東問題的一九五〇年五月二十五日三國宣言的答復，亦是根據此項意見，本人要徵引此項答復中的辭句：‘各亞拉伯國家希望將一項保證載入紀錄：三國提出是項聲明並不希望鼓勵以色列向各亞拉伯國家施行壓力，以期促使各亞拉伯國家與以色列進行談判；並不希望在任何方面妨礙巴勒斯坦問題之最後解決；並不希望保持現狀；它們的目的是要鄭重申明它們反對使用武力或違犯業已訂立之停戰界線。’

“根據這些理由，埃及代表團相信在目前不必考慮西薩地帶的處置問題，因為那裏的居民全體均係亞拉伯人，所以這個問題是與巴勒斯坦問題的最後解決及巴勒斯坦亞拉伯區域的將來都有連帶關係。

“其他各亞拉伯代表團的代表們對於委員會所提出的若干其他問題，比本人更有資格來提具意見。”

結論時埃及代表請求委員會考慮他方纔提出的各項意見，並且向大會提出報告時要顧到這些意見。他又說明倘若委員會願意繼續討論，埃及代表團願意隨時聽命。

最後，他願意向委員會各委員表示他的崇敬及友好態度，彼此間因所處的情形不同，意見容有出入，但是決不會因此而影響這種態度。

KHULUSI Bey KHAIRY (約但哈希米德王國) 說他祇將提出幾項簡單意見，因為各亞拉伯國家向

委員會所提聯合照會中所陳各項反對意見亦適用於主席所提出的解釋。

關於各提案中的第一點，約但代表團希望說明，嚴格的說來，在巴勒斯坦並無“戰爭”，但是祇有一種可稱為政治鬭爭的事實存在，這個鬭爭是依照了一個早經準備好的計劃進行的。很顯明的，巴勒斯坦產生不幸事件的責任，在委任統治時代應由委任統治國家來擔負，以後的責任應由聯合國來擔負。確如埃及代表所言，聯合國既已通過了分治計劃，就應當採取必要措施來予以實施。

但是，約但代表團與委員會同意，倘若要設法追究發生衝突的淵源以資決定責任，乃是一種退步；因此約但代表團同意埃及代表團，認為第一點應從委員會的提案中撤消。

至於委員會提案中第二點所涉及的遣送難民回籍問題，約但代表團祇要提到各亞拉伯代表團所提聯合照會中所載的在原則上的反對意見。約但代表團認為委員會所提出的條件，不足為解決難民問題的實際根據。

至於該項提案中的第三點，約但代表不得不承認他與約但政府均不大瞭解其用意，約但政府希望委員會能夠就此點予以闡明。

委員會難民事務處似乎估計亞拉伯人在以色列的土地總面積為一六,三二四方公里。既然以色列所佔領土地的總面積為一八,〇〇〇方公里，是否這就是說亞拉伯人佔有該領土的九分之八呢？至於付給償金的手續問題照那些數目上看來，付給償金為數甚鉅，約但代表希望知道這個提案如何能與現實情形相配合。

最後，約但代表團完全同意埃及關於凍結存款的意見。

AHMED Bey DAOUK (黎巴嫩) 完全同意前兩位發言人所提出的意見，他願意闡明黎巴嫩政府對於委員會提案中所列各點的立場。

黎巴嫩代表團說為第一點在目前不應予以討論，其理由以前兩位發言人業已說明，並且亦因為各亞拉伯政府需要更充分地來研究這個問題。

至於涉及遣送難民回籍的第二點，黎巴嫩政府不能同意限制遣送回籍的難民人數，或祇允准他們認為以色列經濟生活中能夠吸收的某數類難民回籍。

關於第三點，他認為償金不應以總數一併付給，而應在將被放棄的財產作一公平估值以後，按各個人以現款付給之。

黎巴嫩代表團同意委員會提案中的第四點。至於第五點，他說黎巴嫩代表團祇能想像在那些停戰協定所載條款的範圍以內加以修正。它反對設立一個國際水流管理局來處理約但河及耶木克河及鐵別里亞湖的用水問題。他亦不能同意關於自由出入神聖處所一節祇限於耶路撒冷及伯利恆兩處，照他的意見，在這種情形之下的唯一可行辦法是國際共管所有神聖處所。最後，黎巴嫩代表不知道為甚麼委員會要計劃處理迦薩地帶的將來問題，而不處理處於同樣情形下的其他地區的將來問題。

Mr. ADNAN EI ATASSI (敘利亞) 提到委員會給各亞拉伯代表團詢問它們是否準備根據主席所作解釋來討論委員會各提案的一封信。他相信委員會亦會有同樣的一封信給以色列，他請問委員會是否可以讓各亞拉伯代表團知道以色列的答復，這是各亞拉伯國家所極端注意的，因為它們相信倘若爭議雙方不能獲得合作的保證，和解工作就無法進行。

說到委員會提案中所載各點，敘利亞代表指出敘利亞政府的立場與埃及、約但和黎巴嫩完全一致。

關於第一點，他與委員會的看法不同，他覺得祇要一查歷史上的幾件事實，就可以很容易決定巴勒斯坦一九四八年中所發事件的責任問題。大家都知道，各亞拉伯國家出而干涉是一九四八年五月十五日的事。分治計劃所適用的大部分領土在那一天以前已為猶太軍隊所佔領，猶太軍隊在當時並沒有與亞拉伯軍隊接觸，所接觸的乃是平民。因此，此次衝突的責任顯然應由猶太人擔負。但是，敘利亞代表團同意，再來研究這個問題祇是虛耗時間而已。

關於第二及第三兩點，他在前幾位發言人所提意見之外，沒有甚麼其他意見。他準備接受第四點，並認為應即付諸實施，不容再事延緩。

敘利亞代表希望請大家注意，提案中的第五點又讓我們認清了整個巴勒斯坦問題。這樣的一個提案似乎是要乾脆承認既成事實，要當事的一方對另一方使用武力及蔑視聯合國決議而造成的局面作最後接受。敘利亞代表團不得不指出這樣的辦法似非和解之道。

主席向各代表團致謝，因為它們都很明白地發表了它們的意見。委員會業已聆悉這些意見，極感興趣，並且將慎重地來研究這些意見。

他答復敘利亞代表說，委員會於當日上午聽到以色列對委員會各提案的意見，最後並說明委員會將根據所有這些意見在最近作某種決定，委員會一定會將那些決定立刻通知各有關代表團。

(午後六時散會。)

聯合國出版物經售處

阿根廷
Editorial Sudamericana S.A.
Alsina 500
BUENOS AIRES

澳大利亞
H. A. Goddard Pty Ltd.
255a George Street
SYDNEY, N. S. W.

比利時
Agence et Messageries de la
Presse, S. A.
14-22 rue du Persil
BRUXELLES
W. H. Smith & Son
71-75 Boulevard Adolphe Max
BRUXELLES

玻利維亞
Libreria Cientifica y Literaria
Avenida 16 de Julio, 216
Casilla 972
LA PAZ

巴西
Livreria Agir
Rua Mexico 98-B
Caixa Postal 3291
RIO DE JANEIRO

加拿大
The Ryerson Press
299 Queen Street West
TORONTO

錫蘭
The Associated Newspapers of
Ceylon, Ltd.
Lake House
COLOMBO

智利
Edmundo Pizarro
Merced 846
SANTIAGO

中國
上海
河南路二一一號
商務印書館

哥倫比亞
Libreria Latina Ltda.
Apartado Aéreo 4011
BOGOTÁ

哥斯大黎加
Trejos Hermanos
Apartado 1813
SAN JOSÉ

古巴
La Casa Belga
René de Smedt
O'Reilly 455
LA HABANA

捷克斯拉夫
F. Topic
Narodni Trida 9
PRAHA I

丹麥
Einar Munksgaard
Nørregade 6
KØBENHAVN

多明尼加共和國
Libreria Dominicana
Calle Mercedes No. 40
Apartado 656
CIUDAD TRUJILLO

厄瓜多
Muñoz Hermanos y Cia.
Nueva de Octubre 703
Casilla 10-24
GUAYAQUIL

埃及
Librairie "La Renaissance d'Egypte"
9 Sh. Adly Pasha
CAIRO

阿比西尼亞
Agence éthiopienne de publicité
P. O. Box 8
ADDIS-ABEBA

芬蘭
Akateeminen Kirjakauppa
2, Keskuskatu
HELSINKI

法國
Editions A. Pedone
13, rue Soufflot
PARIS, V°

希臘
"Eleftheroudakis"
Librairie internationale
Place de la Constitution
ATHENS

瓜地馬拉
José Goubaud
Goubaud & Cia, Ltda.
Sucesor
5a Av. Sur No. 6 y 9a C. P.
GUATEMALA

海地
Max Bouchereau
Librairie "A la Caravelle"
Boîte postale 111-B
PORT-AU-PRINCE

冰島
Bokaverzlun Sigfusar
Eymundsonnar
Austurstreti 18
REYKJAVIK

印度
Oxford Book & Stationery Company
Scindia House
NEW DELHI

印度尼西亞
Pembangunan - Ophouw
Uitgevers en Boekverkopers
Gunung Sahari 84
DJAKARTA

伊朗
Bongāhe Piaderow
731 Shah Avenue
TEHERAN

伊拉克
Mackenzie's Bookshop
Booksellers and Stationers
BAGHDAD

以色列
Leo Blumstein
P.O.B. 4154
35 Allenby Road
TEL-AVIV

黎巴嫩
Librairie universelle
BEYROUTH

盧森堡
Librairie J. Schummer
Place Guillaume
LUXEMBOURG

荷蘭
N. V. Martinus Nijhoff
Lange Voorhout 9
's-GRAVENHAGE

紐西蘭
United Nations Association of
New Zealand
P. O. 1011, G.P.O.
WELLINGTON

挪威
Johan Grundt Tanum Forlag
Kr. Augustgt. 7A
OSLO

巴基斯坦
Thomas & Thomas
Fort Mansion, Frere Road
KARACHI

秘魯
Libreria internacional del Peru,
S.A.
Casilla 1417
LIMA

菲律賓
D. P. Pérez Co.
132 Riverside
SAN JUAN, RIZAL

瑞典
A.-B. C. E. Fritze's Kungl.
Hofbokhandel
Fredsgatan 2
STOCKHOLM

瑞士
Librairie Payot S. A.
LAUSANNE
Hans Raunhardt
Kirchgasse 17
ZURICH I..

敘利亞
Librairie universelle
DAMAS

土耳其
Librairie Hachette
469 Istiklal Caddesi
BEYOGLU-ISTANBUL

南非聯邦
Van Schaik's Bookstore, Pty., Ltd.
P. O. Box 724
PRETORIA

英國
H. M. Stationery Office
P. O. Box 569
LONDON, S.E. 1

美國
International Documents Service
Columbia University Press
2960 Broadway
NEW YORK 27, N. Y.

烏拉圭
Libreria Internacional S.R.L.
Dr. Hector D'Elia
Calle Uruguay 1331
MONTEVIDEO

委內瑞拉
Escritoria Pérez Machado
Conde a Piñango 11
CARACAS

南斯拉夫
Drzavno Produzeca
Jugoslovenska Knjiga
Marsala Tita 23-11
BEOGRAD

(5061)

OR/GA. 6th Session, Suppl. No. 18

Printed in U. S. A.

Price: 25 cents (U.S.)

52-72819-December 1952-150

(or equivalent in other currencies)